



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Решение по вопросу процедуры	91
Пункт 25 повестки дня: Доклад Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ Доклад Специального политического комитета	91
Пункты 59, 61, 67, 56, 60 и 64 повестки дня: Административная и бюджетная координация ме- жду Организацией Объединенных Наций, спе- циализированными учреждениями и Междуна- родным агентством по атомной энергии; доклад Консультативного комитета по административ- ным и бюджетным вопросам Обследование деятельности и организации Секре- тариата: доклад Комитета экспертов, назначен- ного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Ге- неральной Ассамблеи, и рекомендации Генераль- ного Секретаря по этому докладу Международная школа Организации Объединен- ных Наций: доклад Генерального Секретаря Назначения для заполнения вакансий в вспомо- гательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>окон- чание</i>): d) Комитете по инвестициям: утверждение назна- чений, сделанных Генеральным Секретарем Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах Вопросы персонала: a) географическое распределение персонала Секре- тариата; b) процент служащих, работающих по срочным контрактам; c) другие вопросы персонала Доклады Пятого комитета	96
Пункты 62, 55, 26 и 54 повестки дня: Административные и бюджетные методы Органи- зации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолю- цией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (<i>окон- чание</i>) Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: a) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил; b) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>окон- чание</i>) Доклады Пятого комитета	98

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

Решение по вопросу процедуры

В соответствии с правилом 68 правил процеду-
ры принимается решение не обсуждать доклад
Специального политического комитета и Пятого
комитета.

Стр. Доклад Директора Ближневосточного агентства
Организации Объединенных Наций для помо-
щи палестинским беженцам и организации ра-
бот

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО
КОМИТЕТА (A/5068)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*):
Ассамблее предлагается теперь рассмотреть док-
лад Специального политического комитета (A/
5068) по докладу Директора Ближневосточного
агентства Организации Объединенных Наций
для помощи палестинским беженцам и организа-
ции работ. Поправки к докладу Специального по-
литического комитета на испанском языке были
розданы. Я предлагаю Докладчику Специально-
го политического комитета г-ну Фукушима пред-
ставить доклад этого Комитета.

*Докладчик Специального политического коми-
тета г-н Фукушима (Япония) представляет док-
лад этого Комитета и говорит следующее:*

2. Г-н ФУКУШИМА (Япония), Докладчик Спе-
циального политического комитета (*говорит по-
английски*): Будучи Докладчиком Специального
политического комитета, я имею честь предста-
вить Генеральной Ассамблее доклад Комитета
(A/5068) по последнему вопросу, переданному
для его рассмотрения на шестнадцатой сессии,
а именно по докладу Директора Ближневосточ-
ного агентства Организации Объединенных На-
ций для помощи палестинским беженцам и
организации работ. В этом году Специальный по-
литический комитет вновь уделил серьезное вни-
мание этому вопросу. Работе Комитета значи-
тельно содействовало присутствие Директора
Агентства д-ра Джона Г. Дэвиса, самоотвер-
женная работа и компетентность которого отме-
чались с теплотой всеми выступавшими. В об-
щих прениях Комитета по этому вопросу приня-
ли участие почти пятьдесят делегаций, и мнения
непосредственно заинтересованных сторон полу-
чили достаточное отражение.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*):
А теперь я предоставлю слово четырем орато-
рам, попросившим разрешения выступить по мо-
тивам голосования до начала голосования. Дру-
гие делегации, также желающие высказаться по
мотивам голосования, смогут сделать это по
окончании его. Первым по мотивам голосования
выступит представитель Верхней Вольты. Предо-
ставляю ему слово.

4. Г-н ГИРМА (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Я внимательно прослушал только что представленный нам доклад (А/5068) и хотел бы от имени делегации Верхней Вольты до голосования сделать несколько замечаний по мотивам наших возражений в отношении некоторых частей проекта резолюции, принятого Комитетом.

5. Никогда ранее при обсуждении вопроса о палестинских беженцах мы не были свидетелями того, что произошло в 1961 году. В этом году, по мнению ряда европейских, латиноамериканских и африканских государств, наступило время урегулировать эту проблему методами и средствами, отвечающими положениям Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи шестнадцать государств представили Специальному политическому комитету совместный проект резолюции, настоятельно предлагающий сторонам этого конфликта на Ближнем Востоке провести переговоры. Специальный политический комитет отклонил этот проект резолюции. Однако, анализируя распределение голосов, поданных в ходе голосования, мы, отвлекаясь от результатов голосования сторон, непосредственно заинтересованных в этом деле, находим, что остальные голоса разделились таким образом, что они в достаточной степени указывают на наличие определенной группы мирового общественного мнения, с которой нельзя не считаться.

6. Так, тридцать четыре делегации голосовали за этот проект резолюции, сорок четыре делегации голосовали против, а двадцать — воздержались. Если мы вычтем из этих цифр голоса сторон, непосредственно заинтересованных в этом споре, то у нас остается тридцать три голоса за и только тридцать один голос против этого проекта резолюции. Это доказывает, что в современном мире весьма силен поток идей в пользу того, чтобы члены Организации Объединенных Наций разрешали свои проблемы путем переговоров в соответствии с Уставом.

7. Пора бы уже покончить с ложными проблемами, с вопросом о том, принадлежит ли та или иная часть территории тому, а не другому государству. Вопрос, имеющий важное значение в настоящее время, заключается в том, будет ли сам земной шар продолжать свое существование, и, исходя из этого моя делегация...

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я просил бы оратора сосредоточиться на разъяснении мотивов голосования по рассматриваемому нами проекту резолюции. Я был бы весьма признателен ему за это.

9. Г-н ГИРМА (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Я объясню, почему моя делегация будет голосовать против некоторых положений проекта резолюции, представленного нам в докладе Специального политического комитета (А/5068). Мы будем голосовать против пунктов 3 и 4 постановляющей части потому, что, по нашему мнению, предусматриваемые меры не соответ-

ствуют только что выявившейся тенденции идей, к которой я пытался привлечь внимание.

10. Г-н ГАЛЕН-ДУАТ (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Группа африканских и латиноамериканских стран, в том числе Центральноафриканская Республика, предложила Специальному политическому комитету проект резолюции, который, по нашему мнению, может содействовать решению одной из самых щепетильных проблем, с которой нашей Организации когда-либо приходилось иметь дело и наличие которой представляет постоянную угрозу миру. С этой политической проблемой связана серьезная проблема, затрагивающая судьбы людей, а именно проблема арабских беженцев.

11. Вместе с другими авторами этого совместного проекта резолюции моя делегация надеялась, что к нашему призыву приложить усилия в направлении мирного решения проблемы, основанного на принципах самого Устава Организации Объединенных Наций, прислушаются все. К нашему глубокому сожалению, мы обнаружили, что ошибаемся.

12. Вчера в Специальном политическом комитете мы рассматривали также проект резолюции, внесенный делегацией Соединенных Штатов. Этот проект по сравнению с нашим преследовал гораздо меньшие цели, поскольку он избегал политических аспектов и, учитывая реальное положение вещей, сосредоточил внимание на общечеловеческом аспекте этой проблемы. Хотя такой подход представлялся нам весьма недостаточным, поскольку он не затрагивал существа дела, которое заключается прежде всего во взаимоотношениях Израиля с арабскими государствами, мы считали, что в крайнем случае можно было бы согласиться и с этим проектом резолюции, учитывая необходимость принятия каких-либо мер в интересах арабских беженцев. Однако в проект резолюции Соединенных Штатов были внесены вчера некоторые поправки, которые совершенно изменили его характер.

13. По нашему мнению, в таком серьезном вопросе нельзя начать обсуждение политических аспектов, подходя к ним косвенным путем и, так сказать, в замаскированной форме. Если вопрос касается взаимоотношений Израиля с арабскими государствами, то необходимо заявить об этом открыто и призвать стороны к переговорам. Именно это мы и пытались сделать.

14. Поэтому моя делегация разделяет мнение выступавшей перед нами с этой трибуны делегации и считает желательным проведение отдельного голосования. Если изменения, внесенные в первоначальный текст, будут сохранены, то моя делегация будет вынуждена действовать соответствующим образом.

15. Г-н КОМЭЙ (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация, выступая по мотивам голосования, рассмотрит сначала две поправки к проекту резолюции, которые составляют теперь пункты 3 и 4 постановляющей части проекта ре-

золюции, содержащегося в докладе Специального политического комитета (А/5068). Требование о реорганизации Согласительной комиссии, содержащееся в пункте 3, поднимает важные и спорные проблемы. Существующая в настоящее время Комиссия была создана в декабре 1948 года, непосредственно по прекращении мандата и после создания Израиля, прежде чем в результате соглашения о прекращении огня закончились военные действия. Ее состав был утвержден Генеральной Ассамблеей [резолюция 194 (III)] по рекомендации пяти постоянных членов Совета Безопасности.

16. В связи с рассматриваемым нами в настоящее время предложением о создании Комиссии с большим числом членов и измененным составом Ассамблея должна была бы тщательно рассмотреть целый ряд вопросов. В чем первоначально состояла основная задача Комиссии? Как она ее выполнила? Если ей это не удалось сделать, то в чем заключаются причины этой неудачи? Смогла бы другая комиссия преодолеть эти препятствия? Следует ли пересмотреть ее первоначальную сферу компетенции с учетом происшедших перемен, существующих обстоятельств и тех уроков, которые мы извлекли в результате тринадцатилетнего опыта? Если необходима перемена, то каким критериям должны отвечать члены Согласительной комиссии, чтобы заручиться доверием и добиться сотрудничества? Следует ли избрать совершенно иную процедуру подбора членов этой Комиссии, чем та, которая применялась первоначально?

17. Ни один из этих вопросов серьезно не изучался, поскольку по этому вопросу в повестку дня не было включено никакого пункта и нас просят реорганизовать один из органов Организации Объединенных Наций — Палестинскую согласительную комиссию — в ходе дискуссии по докладу, представленному другим органом Организации Объединенных Наций, а именно Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Характер нападков арабских стран на эту Комиссию во время прений по данному пункту повестки дня значительно усилил те опасения, которые были вызваны непродуманными и поспешными действиями в отношении этого примирительного органа. Арабы сурово критиковали Комиссию за то, что она пыталась делать как раз то, для чего она и была создана, на том основании, что она стремилась добиться соглашения вместо того, чтобы навязывать свою волю одной стороне. Другими словами, делегации арабских стран хотят ликвидировать Согласительную комиссию и заменить ее «принудительной комиссией». Они надеются, что предложение, содержащееся в пункте 3, откроет им дверь для осуществления такой перемены, имеющей весьма важное значение. Это предложение отнюдь не безвредно. Не представляет собой трудности разглядеть его политическую цель. Поэтому предпринимаются попытки провести это предложение через Ассамблею в сроч-

ном порядке под прикрытием другого вопроса и без надлежащего и тщательного изучения, которому оно подверглось бы, если бы было включено в повестку дня должным образом. Принятие пункта 3 ни в коей мере не облегчит этой сложной рассматриваемой нами проблемы, а лишь внесет в нее новый элемент раздора.

18. По этой причине моя делегация, представляющая правительство одной из стран, вовлеченных в эти конфликты, будет голосовать против пункта 3 и надеется, что этот пункт будет отклонен.

19. Пункт 4 проекта резолюции страдает тем же основным пороком, который скрывается и за пунктом 3. Он означает попытку заменить примирение принуждением. Если говорить более конкретно, то в результате принятия этого пункта Согласительная комиссия получила бы указание отбросить в сторону законы Израиля, игнорировать его суверенитет и «принимать меры» относительно собственности одного из государств-членов, не утруждая себя, по-видимому, тем, чтобы иметь дело с правительством данного государства. А каким образом могла бы Комиссия осуществлять этот странный мандат, который был бы единственным в своем роде в истории Организации и в анналах международного права? Очевидно, что Комиссия не в состоянии осуществлять такой мандат. Цель этого предложения о плохо скрытой опеке со стороны Организации Объединенных Наций заключается не в том, чтобы сделать что-то полезное и конструктивное для благосостояния беженцев, а в осуществлении чисто политических целей.

20. Для тех делегаций, которые искренне заинтересованы в судьбе беженцев, было бы целесообразно хотя бы бегло ознакомиться с тем, как до сих пор обстояло дело с имуществом. Комиссия и правительство Израиля фактически достигли большой степени сотрудничества. Начиная с 1949 года Израиль предлагал и по-прежнему предлагает провести переговоры относительно соглашения о компенсации за оставленное недвижимое имущество. За последние десять лет мы создавали экспертам Согласительной комиссии все условия для проведения гигантской работы, связанной с установлением и оценкой индивидуального имущества, существовавшего до прекращения срока действия мандата. Кроме того, в сотрудничестве с Комиссией мы деблокировали все банковские счета беженцев в Израиле, достигавшие почти 10 миллионов долларов, и передали все находившиеся на хранении в банковских сейфах средства и ценности, оставленные в Израиле.

21. Таковы факты. Мы хотели бы со всей серьезностью спросить, нужно ли подвергать опасности этот непрерывно продолжающийся процесс в обмен на чисто политическое предложение, согласно которому Организацию Объединенных Наций просят принять односторонние меры, которые она не компетентна принимать и с которыми ни одно уважающее себя правительство не сможет согласиться? Во всяком случае мое правитель-

ство может рассматривать вопросы, касающиеся имущества, лишь исходя из своего суверенитета и своего законодательства, а также на основе соглашений, заключенных в результате свободных переговоров.

22. Если пункты 3 и 4 будут, как мы надеемся, исключены, то моя делегация будет голосовать за этот проект резолюции. Если же эти пункты останутся в проекте резолюции, то мы будем голосовать против него. Наша поддержка этого предложения обусловлена, естественно, теми оговорками относительно его редакции, которые моя делегация сделала в ходе прений в Специальном политическом комитете.

23. Мое правительство по-прежнему придерживается той точки зрения, что пункт 11 резолюции 194 (III) следует рассматривать в свете основного мандата Комиссии и главной ответственности заинтересованных правительств за урегулирование всех неразрешенных разногласий путем переговоров. Поддерживая проект резолюции в его первоначальном виде, моя делегация желает также вновь подтвердить, что она не считает это предложение несовместимым с целями проекта резолюции шестнадцати держав, который мы также поддерживали в Комитете. Хотя этот проект резолюции не получил большинства голосов, он, по нашему мнению, сослужил полезную службу, сосредоточив внимание на самой сути проблемы беженцев и поставив ее решение в зависимость от мирного урегулирования основного конфликта путем переговоров. Мы считаем, что инициатива, проявленная в связи с этим предложением, имеет большое значение и для перспектив принятия резолюции, внесенной Соединенными Штатами.

24. Поэтому, если кратко резюмировать позицию моей делегации, она будет голосовать, во-первых, против пункта 3; во-вторых, против пункта 4; в-третьих, против проекта резолюции, если эти пункты останутся в нем; в-четвертых, она будет голосовать за проект резолюции, если из него будут исключены пункты 3 и 4.

25. Г-н ШУКЕЙРИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я намереваюсь выступить с разъяснением мотивов голосования моей делегации по проекту резолюции, который содержится в докладе Специального политического комитета (А/5068), рассматриваемом в настоящее время Ассамблеей. Я остановлюсь, в частности, на пунктах 3 и 4 этого проекта. Пункт 3 касается реорганизации Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что эта Комиссия была создана в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, принятой в 1948 году. Для того чтобы обосновать необходимость реорганизации этой Комиссии, мы должны знать, какие усилия были предприняты Согласительной комиссией и в какой степени она имела возможность представить Организации Объединенных Наций отчет об успехах, достигнутых ею при осуществлении своего мандата.

26. Мандат Согласительной комиссии состоит в основном из трех задач, первая из которых заключается в установлении международного режима для Иерусалима в качестве *corpus separatum* под эффективным контролем Организации Объединенных Наций. Это неотъемлемая часть мандата Согласительной комиссии. Во-вторых, Согласительной комиссии была поручена задача содействовать репатриации беженцев и получение компенсации теми из них, кто не хочет репатрироваться. Пункт 11 резолюции 194 (III) делает эту задачу обязательной для Согласительной комиссии и предоставляет беженцам право выбора: желающие репатрироваться могут вернуться к своим очагам, а те, кто не желает быть репатрированным, будут иметь право на компенсацию. Третья задача касается территориальных положений или территориального урегулирования, которые Организация Объединенных Наций приняла в своей резолюции [181 (III)] в 1947 году. Таковы три основные задачи Палестинской согласительной комиссии, созданной в 1948 году.

27. Теперь, в 1961 году, когда мы находимся на пороге 1962 года, Генеральная Ассамблея может не сомневаться в том, что ни одна из этих задач не осуществляется: ни репатриация беженцев, ни выплата им компенсации, ни установление международного режима для Иерусалима, ни территориальное урегулирование. Это объясняется главным образом отказом Израиля провести в жизнь резолюции Организации Объединенных Наций, отказом, который в конечном счете привел к неправильному пониманию Согласительной комиссией своего мандата и к срыву осуществления ею своих задач.

28. Я полагаю, что неудачная деятельность учреждения Организации Объединенных Наций на протяжении четырнадцати лет является достаточным основанием для реорганизации этого органа, который не смог выполнить задачу, возложенную на него Организацией Объединенных Наций. Я не знаю ни одного органа Организации Объединенных Наций, который, не выполняя своих задач в течение четырнадцати лет, тем не менее продолжал бы функционировать от имени Организации.

29. Организация Объединенных Наций не может сохранять орган с такой несостоятельной репутацией, объясняющейся главным образом нежеланием самой Согласительной комиссии рекомендовать мероприятия, санкции и эффективные шаги с тем, чтобы придать большую силу резолюциям Генеральной Ассамблеи и провести в жизнь ее пожелания.

30. Поэтому я считаю пункт 3, который содержится в проекте резолюции, находящемся в настоящее время на рассмотрении Ассамблеи, вполне оправданным и обоснованным. Главная причина этого заключается, конечно, в вызывающей позиции, занятой Израилем; однако имеет место и неудача Согласительной комиссии. Долг Организации Объединенных Наций по крайней мере реорганизовать эту Комиссию.

31. Наконец, позвольте мне предложить Ассамблее, чтобы Комиссия состояла из членов Организации Объединенных Наций. Мы не будем выдвигать в ее состав тех, кто чужд Организации Объединенных Наций. Комиссия будет представлять Организацию Объединенных Наций, и не будет никакой угрозы всеобщему миру, если Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций будет укомплектована иначе, чем до сих пор. Поэтому я настоятельно прошу Генеральную Ассамблею принять пункт 3 и пойти по правильному пути.

32. Мы испытали действенность Согласительной комиссии в ее нынешнем составе, и выяснилось, что она потерпела неудачу. Должны ли мы по-прежнему терпеть такую несостоятельность или же нам следует призадуматься о возможности изменения существующего положения? За последние четырнадцать лет изменилось все, даже Организация Объединенных Наций. Изменился состав нашей Организации: количество ее членов удвоилось. Теперь мы хотели бы обеспечить широкое представительство, отражающее все идеологии и охватывающее все географические районы мира, иными словами, обеспечить такой членский состав, который претворит в жизнь ваши пожелания и выполнит задачи, порученные Согласительной комиссии Организацией Объединенных Наций.

33. Нет необходимости вдаваться в сферу компетенции Комиссии или обсуждать все те вопросы, которые уже упоминались. Согласительная комиссия сохранит свои полномочия. Она лишь будет иметь другой состав, ни больше, ни меньше.

34. Что касается пункта 4 проекта резолюции, находящегося в настоящее время на рассмотрении Ассамблеи, то в нем заключена совершенно безвредная мысль. В нем лишь содержится просьба к реорганизованной Согласительной комиссии разработать эффективные меры для защиты прав и интересов палестинских беженцев.

35. Неоспорим тот факт, что в настоящее время мы имеем дело с 1,2 миллиона беженцев, проживающих в палатках и лагерях, причем эти беженцы владеют имуществом в своей стране. Им принадлежат виноградники, земельные участки, дома и всякого рода богатства. Почему эти люди должны теперь жить в изгнании, без гроша, без крова, вдали от своего имущества и своей родины? Если у них имеется имущество, то минимальная справедливость требует, чтобы им дали возможность пользоваться доходами от этого имущества. Почему они должны жить на благотворительные средства, когда они могут жить за счет дохода от своего имущества? В соответствии с минимальной справедливостью Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы те беженцы, которые находятся под защитой Организации Объединенных Наций, то есть палестинские арабы, наследие Лиги арабских стран, — получили надлежащие гарантии. Разрешите мне напомнить вам, что мы были предметом священной надежды Лиги Наций и, сле-

довательно, наследием, перешедшим к Организации Объединенных Наций.

36. Когда Ассамблея приняла свою резолюцию 1947 года, она особо предусмотрела в главах I, II и III права арабов на свое имущество, на церковь, на земельные участки и на все права человека. В резолюции 1947 года предусматривалось также, что эти гарантии будут обеспечиваться Организацией Объединенных Наций. Минимальная справедливость требует, чтобы беженец имел право на свое имущество, на ренту и доход, что давало бы ему возможность жить с достоинством и честью, а не в бедности, нищете, в палатках и лагерях на благотворительные средства, предоставляемые Организацией Объединенных Наций.

37. Это освободило бы Организацию Объединенных Наций от ее финансовых обязательств. Правительства, вносящие средства, освободятся от значительной части своих финансовых взносов, если этим людям будет разрешено жить на доходы от их арендной платы. Почему нам не поручить вновь созданной Согласительной комиссии, чтобы она предложила эффективные меры для защиты этих прав? Разве Организация Объединенных Наций против защиты прав человека, против защиты собственности и интересов этих несчастных беженцев, которые были безжалостно оторваны от родины? Необходимо проявить сострадание к этим беженцам, живущим в настоящее время на иждивении Организации Объединенных Наций.

38. Я хотел бы оставить у вас это впечатление теперь, когда мы приближаемся к рождеству, к празднованию рождения Иисуса Христа — всемирного миротворца, к торжеству принципов мира, которые он проповедовал, осуществляя миссию мира, миссию праведности. Необходимо проявить справедливость и по отношению к этим беженцам. Мы должны обеспечить им минимальную справедливость, чтобы их имущество не могло быть конфисковано под предлогом суверенитета. Не может быть суверенитета на грабеж. Ни для одного государства, представленного здесь, в Организации Объединенных Наций, не может быть такого суверенитета, который позволил бы ему лишать какое-либо лицо его собственности. Это не суверенитет. Даже Организация Объединенных Наций, когда она рекомендовала в 1947 году создание Израиля, предусмотрела, что суверенитет Израиля имеет пределы, что он является ограниченным, что он должен быть ограничен правами арабов, проживающих в контролируемом ими районе. Таково было положение, предусмотренное Организацией Объединенных Наций. В резолюции 1947 года было предусмотрено, что конституция Израиля должна обеспечить права арабов, что она должна включать в себя в качестве законодательных положений главы I, II и III этой резолюции. Нельзя не видеть всей очевидности прав беженцев, как нельзя не заметить дневного света при ослепительно ярком солнце.

39. Я прошу вас со всей серьезностью рассмотреть эту проблему. Речь идет о справедливости. Это не политический вопрос и не конфликт идеологий. Это вопрос прав человека. Вопрос, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, заключается в том, готова ли Ассамблея защищать права человека или игнорировать их. От результатов голосования по пунктам 3 и 4 будут зависеть результаты голосования по проекту резолюции в целом.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов, пожелавших выступить по мотивам голосования до его проведения, исчерпан. Поэтому я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в докладе Специального политического комитета (А/5068). Однако я хотел бы прежде уведомить Ассамблею о том, что Соединенные Штаты Америки попросили провести раздельное голосование по пунктам 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции.

41. Предоставляю слово представителю Марокко для выступления к порядку ведения заседания в связи с голосованием.

42. Г-н БЕНАБУД (Марокко) (*говорит по-английски*): Моя делегация просила бы после раздельного голосования по пунктам 3 и 4 провести раздельное поименное голосование в целом по пункту 1 постановляющей части.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Итак, начнем с голосования по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в докладе Специального политического комитета (А/5068).

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Япония приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Япония, Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Китай, Куба, Кипр, Чехословакия, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости.

Голосовали против: Люксембург, Мальгашская Республика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Австралия, Австрия, Бельгия, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Дания, Доминиканская Республика,

Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия, Израиль.

Воздержались: Лаос, Либерия, Мексика, Непал, Филиппины, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уругвай, Венесуэла, Боливия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Чад, Коста-Рика, Дагомея, Эквадор, Сальвадор, Греция, Гватемала, Гаити, Иран, Италия.

В результате голосования 44 голоса было подано за, 29 против при 25 воздержавшихся.

Пункт 3 постановляющей части не принимается как не получивший требуемого большинства в две трети голосов.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Ассамблея переходит к голосованию пункта 4 постановляющей части.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гватемала приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Пакистан, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана.

Голосовали против: Гватемала, Гаити, Исландия, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Люксембург, Мальгашская Республика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция.

Воздержались: Италия, Япония, Лаос, Либерия, Мексика, Непал, Нигерия, Филиппины, Сьерра-Леоне, Того, Венесуэла, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Чад, Китай, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Эквадор, Греция.

В результате голосования 40 голосов было подано за, 37 против при 21 воздержавшемся.*

Пункт 4 постановляющей части не принимается как не получивший требуемого большинства в две трети голосов.

* Впоследствии представитель Таиланда попросил, чтобы его страна была отнесена к числу воздержавшихся.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предлагаю Ассамблее проголосовать в целом пункт 1 постановляющей части проекта резолюции.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Коста-Рика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мальгашская Республика, Мали, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сенегал, Сьерра-Леоне, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль).

Голосовали против: Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мавритания, Марокко, Саудовская Аравия, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Йемен.

Воздержались: Куба, Чехословакия, Эквадор, Венгрия, Индонезия, Израиль, Монголия, Непал, Польша, Румыния, Таиланд, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа.

В результате голосования 64 голоса было подано за, 14 против при 21 воздержавшемся.

Пункт 1 постановляющей части принимается как получивший требуемое большинство в две трети голосов.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Генеральная Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции в целом в его измененной редакции, то есть без пунктов 3 и 4.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Албания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гвате-

мала, Гаити, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мальгашская Республика, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сьерра-Леоне, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Афганистан.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Куба, Чехословакия, Эквадор, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия.

В результате голосования 62 голоса было подано за при 37 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции с поправками принимается как получивший требуемое большинство в две трети голосов.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово для выступления по мотивам голосования предоставляется представителю Эфиопии.

48. Г-н ХАЙЛЕ-МАРИАМ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Во время голосования моя делегация попросила предоставить ей слово для выступления к порядку ведения заседания. Она действовала согласно правилу 90 правил процедуры, которое гласит:

«После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления к порядку ведения заседания в связи с производством данного голосования».

49. Моя делегация испытывает самое глубокое уважение к Председателю, а моя страна относится к Тунису с большим уважением; это не подлежит сомнению. Однако в данном случае моей делегации не дали возможности осуществить свое право, предусмотренное правилом 90 правил процедуры. То, что я намеревался сказать, касается пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, который моя делегация полностью поддержала в соответствии с моим выступлением по мотивам голосования в Специальном политическом комитете (324-е заседание). Однако этот пункт не был принят, поскольку он не получил большинства в две трети голосов. В то же время этот пункт постановляющей части

имел своей целью реорганизацию Согласительной комиссии, а в пункте 4 постановляющей части содержится ссылка на «реорганизованную Согласительную комиссию». В соответствии с правилами процедуры я хотел спросить Председателя, как можно проводить голосование по пункту 4, если пункт 3 постановляющей части не был принят?

50. Единственная причина, по которой я поднял этот вопрос, заключается в том, что моя делегация хотела получить возможность лучше ознакомиться с ситуацией, связанной с голосованием за или против. Согласно инструкциям моего правительства, я должен был голосовать за эту поправку, то есть за поправку, которая рассматривалась в Специальном политическом комитете и стала пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции, а теперь была отклонена. Я просил бы этой информации лишь с той целью, чтобы находиться в лучшем положении при голосовании по этому вопросу.

ПУНКТЫ 59, 61, 67, 56, 60 И 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание):**

d) **Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем**

Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах

Вопросы персонала:

a) **географическое распределение персонала Секретариата;**

b) **процент служащих, работающих по срочным контрактам;**

c) **другие вопросы персонала**

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5064, A/5073, A/5067, A/5074, A/5052, A/5063)

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предлагаю Докладчику Пятого комите-

та представить в одном выступлении доклады, касающиеся первых шести пунктов, подлежащих рассмотрению, а именно пунктов 59, 61, 67, 56, 60 и 64 повестки дня.

52. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-испански*): Я признателен Председателю за разрешение представить совместно шесть докладов Пятого комитета, охватывающих пункты 6, 7, 8, 9, 10 и 11 нашей повестки дня. В этих шести докладах рассматриваются различные вопросы. Первые пять касаются вопросов, не вызвавших почти никаких споров в Пятом комитете.

53. Первый из этих докладов, который я имею честь представить Ассамблее (A/5064), касается административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии в связи с их административными бюджетами на 1962 год.

54. Как могут заметить члены Ассамблеи, в пункте 7 доклада говорится, что Комитет единогласно одобрил проект резолюции, текст которого содержится в пункте 8 доклада. Я надеюсь, что Ассамблея одобрит этот проект резолюции.

55. Второй доклад (A/5073) озаглавлен «Обследование деятельности и организации Секретариата». В этом докладе содержится отчет о прениях, имевших место в Пятом комитете по докладу, который был представлен Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. Однако часть этого доклада была рассмотрена отдельно в связи с пунктом 63 повестки дня, и о ней говорится в отдельном докладе Пятого комитета (A/5063).

56. Частями доклада Комитета экспертов (A/4776), которые рассматриваются в настоящем докладе, являются главы III, IV, V и VII, охватывающие соответственно организацию Секретариата на высшем уровне, экономическую и социальную деятельность, стабилизацию бюджета и дополнительные замечания. В докладе описаны прения, имевшие место в Пятом комитете, и решения, принятые им по этим вопросам.

57. По вопросу стабилизации бюджета представитель Польши внес предложение (пункт 16 этого доклада), в котором содержится просьба к Генеральному Секретарю и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам провести различные исследования, касающиеся возможности разделения бюджета на административную и оперативную части, а также конкретных мероприятий и процедур, направленных на достижение стабилизации административной части бюджета. Это предложение было дополнено, и по нему было проведено раздельное голосование. Решения, принятые Пятым комитетом по этому вопросу, содержатся в пункте 21 доклада.

58. В третьем докладе (A/5067) рассматривается вопрос, озаглавленный «Международная школа

** Перенесено с 1082-го заседания.

Организации Объединенных Наций». Как видно из пункта 7, делегации Аргентины, Ганы, Дании, Индии, Иордании, Ливана, Польши, Соединенных Штатов Америки, Цейлона и Югославии внесли по этому вопросу проект резолюции (А/С.5/L.700). Как указывается в пункте 9 доклада, этот проект резолюции был принят 60 голосами, причем никто не голосовал против и никто не воздержался. Поэтому я надеюсь, что он будет одобрен Ассамблеей. Проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом, содержится в пункте 10 этого доклада.

59. В четвертом докладе (А/5074) говорится о вопросе, озаглавленном «Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи: Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем».

60. Пятым комитет без каких-либо возражений решил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить назначения, предложенные Генеральным Секретарем; проект резолюции, рекомендуемый Комитетом, содержится в пункте 3 доклада.

61. Пятым из этих докладов (А/5052) касается вопроса, озаглавленного «Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах».

62. Как видно из пункта 3 доклада, Пятым комитет без возражений одобрил проект резолюции, рекомендованный Комитетом по переговорам, который содержится в пункте 5 доклада.

63. Шестой доклад (А/5063) вызвал более продолжительные прения в Пятом комитете. Он касается вопросов персонала и имеет следующие подзаголовки: «географическое распределение персонала Секретариата», «процент служащих, работающих по срочным контрактам» и «другие вопросы персонала».

64. Вместе с этими вопросами Пятым комитет рассматривал главу IV доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. В докладе, который я только что представил, излагается содержание прений, имевших место по этому важному вопросу в Пятом комитете.

65. Были представлены два проекта резолюции; один из них был внесен Соединенными Штатами, а другой — тринадцатью государствами. Эти проекты резолюций содержатся в конце доклада в качестве приложений I и II.

66. Как видно из пункта 51 настоящего доклада, представитель Канады официально предложил, чтобы ни один из этих двух проектов не ставился на голосование и чтобы вместо этого Генеральному Секретарю было предложено принять к сведению их содержание, а также мнения, высказанные в Комитете по этому вопросу, и представить Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии свое хорошо продуманное мнение относительно путей улучшения географического распределения персонала Секретариата.

67. На 890-м заседании предложение Канады было принято 64 голосами против 9 при 8 воздержавшихся.

68. Другие решения и рекомендации Пятого комитета содержатся в пункте 59 доклада.

69. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея одобрит проекты резолюций таким образом, как это рекомендует сделать Пятым комитетом.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ввиду принятого Ассамблеей решения к порядку ведения заседания, выступления будут ограничены высказываниями по мотивам голосования. Что касается пункта 59 повестки дня, то я хочу обратить внимание Ассамблеи на то обстоятельство, что проект резолюции, представленный нам Пятым комитетом в его докладе (А/5064), был принят им единогласно. Если не будет возражений, то я буду считать, что этот проект резолюции принимается единогласно и Ассамблеей.

Проект резолюции принимается единогласно.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Что касается пункта 61, то Ассамблее предлагается лишь принять к сведению доклад Пятого комитета (А/5073). Если нет возражений, то я буду считать, что это предложение принимается.

Предложение принимается.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции, содержащийся в докладе Пятого комитета (А/5067) по пункту 67 нашей повестки дня, был принят этим Комитетом без возражений. Если не поступит просьбы о проведении официального голосования, то я буду считать его принятым единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Доклад А/5074, относящийся к пункту 56 нашей повестки дня, касается утверждения назначений Генеральным Секретарем членами Комитета по инвестициям г-на Уильяма Фиске Фрейзера, г-на Р. Макаллистера Ллойда, г-на Дэвида Рокфеллера и г-на Роже де Кандолла. Если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции, представленный нам Пятым комитетом в этом докладе, принимается Ассамблеей.

Проект резолюции принимается.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хочу обратить внимание Ассамблеи на то обстоятельство, что проект резолюции, содержащийся в докладе Пятого комитета (А/5052), был принят этим Комитетом без возражений. Если нет возражений, я буду считать, что этот проект резолюции принимается Ассамблеей.

Проект резолюции принимается.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы переходим теперь к докладу Пятого комитета (А/5063), касающемуся пункта 64 повестки дня. Если ни одна делегация не попросит слова для выступления по мотивам голосования по ре-

шению Пятого комитета, относящемуся к пунктам *a)* географическое распределение персонала Секретариата и *b)* процент служащих, работающих по срочным контрактам, а также по проекту резолюции, рекомендуемому Пятым комитетом по пункту *c)* другие вопросы персонала, то я поставлю последовательно на голосование решение Пятого комитета и проект резолюции, содержащийся в этом докладе.

Решение Пятого комитета принимается 82 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции принимается 78 голосами против 1 при 10 воздержавшихся.

ПУНКТЫ 62, 55, 26 И 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (окончание) ***

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) смета расходов по содержанию. Чрезвычайных вооруженных сил;

b) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (окончание) ****

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/5062, А/5066, А/5065, А/5075, А/5076)

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Докладчику Пятого комитета представить доклады Комитета по пунктам 62, 55, 26 и 54 повестки дня. Затем я предложу обсудить каждый из этих пунктов.

77. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-испански*): Я признателен Председателю за разрешение представить одновременно доклады Пятого комитета по пунктам 12, 13, 14 и 15 его повестки дня, которые до некоторой степени связаны между собой.

78. Первый из этих докладов (А/5062) касается пункта 62 нашей повестки дня, озаглавленного «Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи». В докладе, который я имею честь представить Ассамблее, излагается реакция Пятого комитета на различные разделы доклада рабочей группы (А/4971).

79. Наибольший интерес вызвал в Пятом комитете раздел D доклада, в результате которого

*** Продолжение прений, имевших место на 1044-м заседании.

**** Продолжение прений, имевших место на 1082-м заседании.

был представлен проект резолюции, упоминаемый в пункте 26. Как говорится в пункте 26 доклада, Бразилия, Дания, Камерун, Канада, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Япония, к которым впоследствии присоединились Либерия, Пакистан и Швеция, внесли проект резолюции, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея, признавая необходимость в авторитетном юридическом руководстве по вопросу об обязательствах членов Организации Объединенных Наций согласно Уставу в отношении финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Ближнем Востоке, постановляет передать Международному Суду для консультативного заключения вопрос о том, представляют ли такие расходы, санкционированные в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, расходы Организации исходя из пункта 2 статьи 17 Устава.

80. Как указывается в пункте 30 доклада, Комитет 31 голосом против 10 при 20 воздержавшихся принял проект резолюции десяти государств, текст которого содержится в пункте 34 доклада.

81. Я надеюсь, что проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом, получит одобрение членов Генеральной Ассамблеи.

82. Второй из докладов Пятого комитета (А/5066) касается пункта 55 нашей повестки дня, озаглавленного «Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов». Этот пункт обсуждался в Пятом комитете в известной спешке, поскольку имеющееся в распоряжении Комитета время было ограничено датой, установленной для окончания данной сессии, и в докладе содержится лишь схематическое изложение прений. В нем делается ссылка на стенографические отчеты, по которым можно ознакомиться с мнениями, высказанными в ходе прений, а также с выступлениями по мотивам голосования.

83. Как отмечается в пункте 4 доклада, Дания, Нигерия, Пакистан и Тунис представили по этому вопросу проект резолюции. Кроме того, восемнадцать латиноамериканских государств — Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор — внесли к этому проекту резолюции ряд поправок.

84. После того как поправки латиноамериканских стран были приняты, по пересмотренному проекту резолюции было проведено поименное голосование, и он был принят 57 голосами против 11 при 12 воздержавшихся, как указывается в пункте 11 доклада. Проект резолюции, который в соответствии с этим Пятым комитетом рекомендует Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 12 доклада.

85. Я имею честь представить также доклад (А/5065) по пункту 26 повестки дня, озаглавленному «Чрезвычайные вооруженные силы Органи-

зации Объединенных Наций: смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил. Как и в докладе об операциях Организации Объединенных Наций в Конго (A/5066), в этом докладе дается лишь краткое изложение хода прений и содержится ссылка на стенографические отчеты о дискуссиях. В пункте 4 доклада говорится, что Дания, Индия, Норвегия, Швеция и Югославия, к которым впоследствии присоединилась Бразилия, представили проект резолюции и затем приняли поправку, предложенную Францией. Этот проект резолюции в его измененной редакции был принят в результате поименного голосования 51 голосом против 9 при 13 воздержавшихся, и его текст содержится в пункте 9 доклада.

86. Что касается пункта 54 повестки дня, то я должен представить Генеральной Ассамблее два отдельных доклада. Первый, озаглавленный «Бюджетная смета на 1962 финансовый год», содержится в документе A/5075, и в нем по главам излагаются различные пункты, связанные с бюджетной сметой Организации Объединенных Наций на 1962 год: введение и общие прения; помещения Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по применению научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов; вознаграждения членов Международного Суда; классификация постов для Женевы; бюджетные ассигнования — первое и второе чтение; проекты резолюций. Прения, которые имели место в Пятом комитете по этим вопросам, резюмированы в пунктах 1—100 доклада.

87. Различные проекты резолюций, которые Пятый комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, приводятся в приложениях к докладу. В приложении I содержится проект резолюции о бюджете на 1962 финансовый год с различными подразделениями, охватывающими ассигнования и поступления. Приложение II состоит из проекта резолюции, касающегося непредвиденных и чрезвычайных расходов. В приложении III содержится проект резолюции, касающийся Фонда оборотных средств. Приложение IV состоит из проекта резолюции относительно модернизации Дворца Наций, а приложение V — из проекта резолюции, касающегося вознаграждения членов Международного Суда.

88. Наконец, я имею честь представить еще один доклад (A/5076), касающийся пункта 54 повестки дня, озаглавленного «Бюджетная смета на 1962 финансовый год». Как и в докладах по операциям Организации Объединенных Наций в Конго и по Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций, в этом докладе дается лишь схематическое изложение прений. Как указывается в пункте 2 доклада, Дания, Малайская Федерация, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Тунис, Эфиопия и Югославия, к которым впоследствии присоединилась Канада, представили проект резолюции. В пункте 3 доклада отражено утверждение, с которым выступил представитель Советского Союза и со-

ласно которому этот проект резолюции не может рассматриваться в рамках пункта 54 повестки дня. Однако председатель Пятого комитета отклонил эту точку зрения, и его постановление было подтверждено, когда он поставил его на голосование. Обо всем этом говорится в пунктах 3—5 доклада.

89. В пункте 6 отмечается, что авторы проекта резолюции приняли поправку, предложенную Чили. В пункте 7 указывается, что Бразилия в устном порядке внесла проект резолюции, который позднее был снят. Просьба о проведении раздельного голосования по проекту резолюции была отклонена при поименном голосовании, результаты которого приводятся в пункте 9 доклада.

90. Наконец, в пункте 10 содержатся результаты голосования по проекту резолюции, который при поименном голосовании был принят 45 голосами против 11 при 21 воздержавшемся. Текст проекта резолюции приводится в пункте 11 доклада.

91. Я надеюсь, что члены Генеральной Ассамблеи согласятся принять различные проекты резолюций, рекомендуемые Пятым комитетом, от имени которого я их представляю.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Заявление Докладчика Пятого комитета охватывало пункты 62, 55, 26 и 54 повестки дня. Я не буду ставить эти пункты на рассмотрение Генеральной Ассамблеи каждый в отдельности. Пункт 62 касается административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций. Доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV), был представлен Пятому комитету, который препровождает его нам в своем докладе (A/5062). На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также поправка, внесенная Францией (A/L.378) и касающаяся проекта резолюции, рекомендуемого Пятым комитетом.

93. Ввиду принятого нами решения к порядку ведения заседания я предоставлю слово только для внесения поправки и для выступлений по мотивам голосования; сначала слово для внесения поправки предоставляется представителю Франции.

94. Г-н МИЛЛЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Цель проекта резолюции, содержащегося в докладе Пятого комитета (A/5062), заключается в том, чтобы запросить консультативное заключение Международного Суда, которое должно помочь нам установить, являются ли расходы, санкционированные рядом резолюций Генеральной Ассамблеи, расходами Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций. Текст проекта был принят при отсутствии возможности проконсультироваться с Шестым комитетом Ассамблеи, как это надлежало бы сделать в соответствии с резолюцией 684 (VII), которая была облечена в форму приложения к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.

95. По мнению делегации Франции, вопрос, который ставится перед Судом, не позволяет последнему вынести определенное заключение относительно юридической основы финансовых обязательств государств-членов или уставных проблем Организации Объединенных Наций, лежащих в их основе. Фактически Суд не может установить сферу действия этих резолюций, не определить обстоятельства, которые, согласно Уставу, эти резолюции могут создать для государств-членов. По этой причине делегация Франции вносит на рассмотрение Ассамблеи поправку (A/L.378), принятие которой позволило бы Суду определить, соответствуют ли Уставу резолюции Ассамблеи относительно финансовых последствий операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Ближнем Востоке. Если данный вопрос будет передан на рассмотрение Суда, то только таким образом можно будет принять во внимание масштабы и характер проблем, затрагиваемых предложением о том, чтобы запросить консультативное заключение.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Разрешите мне спросить представителя Франции, в какое конкретное место его поправка должна быть включена в текст проекта резолюции.

97. Г-н МИЛЛЕ (Франция) (*говорит по-французски*): В результате этой поправки было бы изменено первое слово просьбы, содержащейся в пункте I постановляющей части проекта резолюции, и добавлено несколько слов в предпоследнюю строку.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следовательно, в соответствии с поправкой, предлагаемой делегацией Франции, слово «являются» было бы заменено словом «являлись», а после слов «и 1263 (XIII) от 14 ноября 1958» были бы включены слова «расходами, по которым решения принимались в соответствии с положениями Устава, и если они являются таковыми, то являются ли они...».

99. Теперь слово для выступления по мотивам голосования предоставляется представителю Советского Союза.

100. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, содержащийся в докладе Пятого комитета (A/5062, пункт 34) и рекомендующий запросить консультативное заключение Международного Суда по вопросу, являются ли расходы на операции в Конго и на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке расходами Организации исходя из пункта 2 статьи 17 Устава.

101. Советская делегация считает, что нет необходимости запрашивать консультативное заключение Международного Суда по вопросу, который ясно определен в Уставе Организации. Статья 11 Устава предусматривает, что любой вопрос, относящийся к поддержанию мира и бе-

зопасности, по которому необходимо предпринять действия, должен передаваться Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности.

102. Статьи 43, 48 и другие статьи Устава точно устанавливают, что именно Совет Безопасности решает вопросы, касающиеся участия государств в действиях по поддержанию международного мира и безопасности.

103. Совет Безопасности заключает с членами Организации в соответствии со статьей 43 Устава соглашения, касающиеся их участия в деле поддержания международного мира и безопасности. Указанные соглашения должны определять условия предоставления государствами-членами войск и средств обслуживания для проведения операций, а также условия, относящиеся к покрытию расходов на эти операции. Все эти вопросы должны решаться в соответствии с положениями статьи 43 Устава Советом Безопасности.

104. Таким образом, решение об операциях по поддержанию мира требует, чтобы были предусмотрены все меры по их обеспечению, включая меры по их финансированию.

105. Обращение к Международному Суду с вопросом, ответ на который вытекает из Устава, означало бы не что иное, как сомнение в важнейших принципах и положениях, которые государства — члены Организации Объединенных Наций приняли на себя, подписывая Устав Организации.

Заместитель председателя г-н Бициос (Греция) занимает место Председателя.

106. Предложение о том, чтобы запросить консультативное заключение Международного Суда по указанному выше вопросу, является лишь попыткой найти средства давления на те государства, которые с полным основанием по политическим и юридическим причинам не считают для себя возможным участвовать в финансировании таких операций, как операции по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил на Ближнем Востоке или операции в Конго.

107. Мы неоднократно заявляли на Генеральной Ассамблее и в Пятом комитете, что эти операции осуществляются в нарушение Устава Организации, так как они проводятся в обход Совета Безопасности.

108. Запрос консультативного заключения Международного Суда является тем более излишним, что на сегодняшнем заседании Генеральной Ассамблеи будет рассматриваться проект резолюции о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго, содержащийся в докладе Пятого комитета (A/5066). В этом проекте резолюции содержится положение, гласящее:

«Чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго по своему характеру существенно отличаются от

расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для покрытия этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, а не порядок, применяемый в отношении обыкновенного бюджета».

109. Решение Генеральной Ассамблеи по указанному вопросу и будет ответом на тот вопрос, по которому нам предлагают запросить консультативное заключение Международного Суда.

110. Исходя из изложенного, советская делегация будет голосовать против проекта резолюции о запросе консультативного заключения Международного Суда.

111. Мы только что заслушали здесь выступление представителя Франции, который внес поправку (A/L.378) к проекту резолюции, рекомендуемому Пятым комитетом. Хотя поправка Франции несколько улучшает текст решения о запросе консультативного заключения Международного Суда, однако ее принятие не изменило бы существа проекта резолюции, а также, следовательно, не изменило бы и отрицательного отношения нашей делегации к указанному выше проекту резолюции в целом и с внесенными изменениями.

112. По указанным мотивам советская делегация воздержится при голосовании поправки к проекту резолюции, предложенной делегацией Франции.

Г-н Монжи Слим (Тунис) вновь занимает место Председателя.

113. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы высказаться по мотивам, которыми делегация Соединенного Королевства будет руководствоваться при голосовании по поправке, внесенной Францией (A/L.378).

114. Вопрос о финансировании операций по поддержанию мира находится на рассмотрении Ассамблеи уже в течении ряда лет, и, несомненно, выявились глубокие расхождения во мнениях между государствами-членами относительно того, являются ли расходы, санкционированные Генеральной Ассамблеей на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке и в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава.

115. Как показывают многие доводы, выдвинутые во время прежних дискуссий, расхождение во мнениях по этому специфическому вопросу носит, безусловно, юридический характер, как бы вся эта проблема ни осложнялась другими соображениями политического характера. Вот тот вопрос, который согласно проекту резолюции, первоначально внесенному в числе других стран и Соединенным Королевством и теперь рекомендуемому Пятым комитетом в его докладе (A/5062), предлагается представить Международному Суду для консультативного заключения.

116. Поправка к этому проекту резолюции, только что внесенная представителем Франции, направлена на постановку дополнительного вопроса. Во-первых, эта поправка, представляется моей делегации излишней, потому что при рассмотрении вопроса, который сформулирован в проекте резолюции, рекомендуемом Пятым комитетом, Международный Суд, несомненно, сможет принять во внимание все соответствующие положения Устава. Кроме того, согласно Статуту Международного Суда, каждое государство — член Организации, желающее это сделать, может представить Суду свое мнение относительно соответствия Уставу решений, принятых в связи с расходами, упоминаемыми в проекте резолюции. Суд будет также иметь в своем распоряжении отчеты о соответствующих дискуссиях по данному вопросу, имевших место в Пятом комитете и в Генеральной Ассамблее.

117. Однако, во-вторых, по мнению моей делегации, эта поправка представляется не только излишней, но и нежелательной. Она осложнила бы ясный и четкий вопрос, сформулированный в проекте резолюции для представления Суду. Кроме того, моя делегация не считает, что при нынешнем положении дел Организации Объединенных Наций данная Ассамблея захочет сформулировать свой вопрос Международному Суду таким образом, чтобы заставить его рассмотреть законность большого числа резолюций, принятых самой Ассамблеей на ряде сессий в течение последних нескольких лет.

118. По вышеизложенным мотивам делегация Соединенного Королевства будет голосовать против этой поправки.

119. Г-н ПРАЙС (Канада) (*говорит по-английски*): Я хочу высказаться с разъяснением мотивов, руководствуясь которыми моя делегация будет голосовать против поправки, только что внесенной Францией (A/L.378).

120. Канада была одним из авторов первоначального проекта резолюции, в котором предлагается запросить заключение Международного Суда. Наша цель заключалась в том, чтобы передать на арбитраж вопрос, по которому мнения государств-членов расходились в течение ряда лет, а именно вопрос об обязательствах государств-членов финансировать две операции, осуществляемые Организацией Объединенных Наций.

121. Находящаяся на нашем рассмотрении поправка ставит данный вопрос в значительно более широком плане. В течение ряда лет Генеральная Ассамблея значительным большинством голосов одобряла создание и сохранение Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и со времени первоначальных решений Совета Безопасности по Конго, принятых в июле и августе 1960 года, значительным большинством голосов одобряла и эту операцию. Внесенная Францией поправка явно ставит под сомнение все резолюции, принятые данным органом в свя-

зи с этими двумя операциями на протяжении пятилетнего периода. Затруднения последних лет были вызваны не этим вопросом. Большинство голосов, полученное по всем этим резолюциям, явно указывает на то, что среди членов Организации Объединенных Наций фактически существует единодушие относительно ее прерогатив и ответственности. Поэтому было бы несправедливо и обидно, если бы данная Ассамблея обратилась к Суду и усомнилась в большом количестве своих решений, принятых на протяжении ряда лет.

122. Существуют однако явные расхождения во мнениях относительно применения пункта 2 статьи 17; этот специфический вопрос не означает, что Ассамблея вдруг в порыве самоанализа и самокритики признается в ошибке, которую она совершала в течение длительного периода времени. Следовательно, обращение к Суду по этому вопросу является закономерным и разумным. Моя делегация не может не прийти к заключению, что спорным здесь является лишь основной вопрос, поднятый во введении к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации (A/4800/Add.1).

123. Какого рода организацию хотим мы иметь? Должна ли она ограничиваться самым узким толкованием Устава или же она будет представлять собой нечто большее и будет развиваться в зависимости от меняющихся потребностей в международной жизни?

124. Подвергая сомнению решения Генеральной Ассамблеи, принятые в течение ряда лет подавляющим большинством голосов, эта поправка отражает ограниченный и узкий подход к Организации, с которым не могут согласиться те из нас, кто считает эту Организацию форумом, на котором может быть выслушан и будет иметь свой вес голос малых и средних государств.

125. В силу вышеизложенного делегация Канады будет голосовать против поправки Франции, как должны это сделать и все делегации, считающие Генеральную Ассамблею отражением наиболее широко выраженного общественного мнения мирового сообщества.

126. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов выступает против принятия поправки, предложенной делегацией Франции (A/L.378).

127. Передача этого вопроса, входящего в компетенцию Международного Суда, на заключение последнего имеет, по мнению моей делегации, как и по мнению многих других делегаций, первостепенное значение для Организации, поскольку по этому давно обсуждаемому вопросу мы сможем воспользоваться консультативным заключением.

128. Мы не сомневаемся в обязательном характере установленных по разверстке взносов, о которых идет речь, но и не отказываем тем, кто думает иначе, в возможности передать свое мнение на рассмотрение Суда.

129. Показательно, что в ходе прений, имевших место в Пятом комитете, автор поправки высказался против всей этой идеи. Необходимы исключительные причины для того, чтобы оправдать принятие поправки, на которой настаивают при таких обстоятельствах. В соответствии с нормальной процедурой такую поправку следовало бы вносить в Пятом комитете, но этого не было сделано. Теперь не время поднимать новый вопрос, к тому же вопрос весьма широкого плана, который не был предметом тщательного рассмотрения в Пятом комитете.

130. Представитель Франции высказал мысль о том, что Пятый комитет допустил ошибку, не проконсультировавшись с Шестым комитетом. В связи с этим разрешите мне сказать, что консультация не носит обязательного характера, а является факультативной. Как правило, Генеральная Ассамблея запрашивала консультативные заключения, не консультируясь с Шестым комитетом. Необходимо также добавить, что, хотя соответствующее предложение и обсуждалось в ходе прений в Пятом комитете, делегация Франции официально не настаивала на нем. Если бы это было сделано, то моя делегация была бы склонна поддержать такую точку зрения. Настаивать же на этом предложении на данной стадии кажется нам неуместным и несвоевременным.

131. Мы считаем себя обязанными выступить против возобновления попытки, направленной на изменение вопроса, который, по мнению Пятого комитета, уже урегулирован.

132. Мы глубоко сожалеем о необходимости сказать то, о чем мы собираемся говорить, но ввиду важности вопросов, о которых идет речь, моя делегация чувствует себя обязанной перед Ассамблеей добавить еще несколько слов. Анализируя поправку Франции, уместно напомнить о политике отказа от сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях, предпринимаемых в Конго, политике, которую Франция проводила, руководствуясь собственными соображениями. Эта поправка в выступлениях Франции против самой идеи о запросе заключения Суда не поясняет тех вопросов, которые являются предметом спора, а скорее запутывает их. В то время, когда Организация Объединенных Наций прилагает максимальные усилия в Конго, такая путаница и уточнение того, что в сущности является простым вопросом, с юридической и психологической точек зрения было бы весьма нежелательным. При рассмотрении вопроса в Международном Суде правительство Франции, подобно правительствам других государств, подписавших Статут Суда, будет, естественно, иметь возможность представить свою точку зрения. Франция сможет тогда, если она того пожелает, изложить свой особый подход к вопросу, который будет находиться на рассмотрении Суда.

133. Следовательно, ни одно государство, включая автора поправки, не подвергается здесь ка-

ким-либо несправедливым или произвольным ограничениям.

134. В силу вышеизложенных соображений делегация Соединенных Штатов будет голосовать против поправки Франции и почтительно просит другие делегации поступить так же.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список записавшихся для выступлений исчерпан. Сначала будет поставлена на голосование поправка (A/L.378), представленная Францией.

Поправка Франции отклоняется 47 голосами против 5 при 38 воздержавшихся.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь будет поставлен на голосование проект резолюции в целом в той редакции, в которой он приведен в докладе Пятого комитета (A/5062).

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бирма приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Греция, Гватемала, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Либерия, Ливия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сенегал, Сьерра-Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария.

Воздержались: Бирма, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Китай, Конго (Леопольдвиль), Куба, Эфиопия, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Марокко, Непал, Нигер, Сомали, Южноафриканская Республика, Судан, Сирия, Того, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Бельгия.

Проект резолюции принимается 52 голосами против 11 при 32 воздержавшихся.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь предоставляется слово представителям для выступлений по мотивам голосования.

138. Г-н МИЛЛЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Франция голосовала против запроса

консультативного заключения Международного Суда, потому что вопрос был сформулирован двусмысленно и потому что Ассамблея отклонила поправку, внесенную нами с целью улучшения формулировки.

139. Ассамблея должна ясно понять, что скрывается за просьбой к Международному Суду о вынесении консультативного заключения. Ее цель заключается в том, чтобы окольным путем урегулировать некоторые основные вопросы, по которым Франция занимает следующую позицию.

140. Во-первых, Генеральная Ассамблея не вправе расширять сферу компетенции Организации Объединенных Наций, лишь голосуя по вопросу о бюджете; если бы она имела такое право, то уже компетенция Ассамблеи по бюджетным вопросам предоставила бы этому органу полномочия мирового правительства.

141. Во-вторых, право любого органа Организации Объединенных Наций делать рекомендации государствам-членам является недостаточным для того, чтобы налагать на них обязательства в какой бы то ни было форме.

142. В-третьих, юридическое право делать государствам-членам рекомендации не включает в себя разрешения налагать какие-либо новые обязательства на государства окольным путем, посредством решения, предназначенного для Генерального Секретаря, как, например, было с резолюцией о положении в Республике Конго¹.

143. Если бы все эти вопросы были переданы на рассмотрение Суда, то ему пришлось бы разбирать действительные проблемы; но даже в таком случае Франция испытывала бы значительные сомнения относительно целесообразности проведения в действие предлагаемой процедуры, которая, кстати, носит лишь консультативный характер. Поскольку, однако, поставленный вопрос не отвечает требованию искренности, которой заслуживает рассмотрение таких проблем, делегация Франции, не колеблясь, голосовала против него.

144. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация хочет высказаться вкратце о соображениях, по которым она голосовала против поправки (A/L.378), внесенной делегацией Франции, и за проект резолюции, содержащийся в конце доклада Пятого комитета (A/5062).

145. Согласно положениям поправки Франции, Генеральная Ассамблея, вместо того чтобы запросить Международный Суд о консультативном заключении лишь по вопросу о том, являются ли расходы, санкционированные в резолюциях, в соответствии с которыми в 1956 году были созданы Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке и вооруженные силы, отвечающие за операции Организации Объединенных Наций в Конго,

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, должна была бы сначала спросить Суд, были ли решения, касающиеся этих расходов, приняты в соответствии с положениями Устава. Очевидно, что это равнозначно оспариванию юридической законности резолюций, принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей.

146. Мы совершенно не сомневаемся в том, что как Генеральная Ассамблея, так и Совет Безопасности, принимая эти резолюции, а также меры по финансированию указанных двух операций, действовали в соответствии со своими законными полномочиями, более того, они выполняли обязательства, определенно возложенные на них Уставом в отношении поддержания международного мира и безопасности.

147. Мы испытываем сомнения лишь относительно метода финансирования или, иными словами, распределения расходов между различными государствами-членами. Поэтому мы и голосовали за предложение проконсультироваться с Международным Судом в соответствии с положениями проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом в своем докладе. Первый пункт преамбулы резолюции, принятой несколько минут тому назад, гласит:

«Признавая необходимость для себя иметь авторитетное юридическое руководство относительно обязательств, которые несут на себе согласно Уставу Организации Объединенных Наций государства — члены Организации в вопросе финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке».

148. Редакция этой части преамбулы, по нашему мнению, достаточно ясно ограничивает сферу консультативного заключения чисто юридическим вопросом, не затрагивая каким-либо образом последствий политического характера и, разумеется, не подвергая сомнению законность резолюций, принятых в обоих случаях Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей.

149. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Делегация Берега Слоновой Кости хотела бы вкратце высказаться относительно соображений, заставивших ее голосовать за представленную нам резолюцию. Во-первых, по ее мнению, главная роль Организации Объединенных Наций заключается в поддержании мира. Чрезвычайные вооруженные силы созданы для вмешательства повсюду, где нарушается мир, и, следовательно, для восстановления мира. Всем нам известно, что при таких обстоятельствах чрезвычайные вооруженные силы влекут за собой бюджетные расходы, которые должны покрываться.

150. Предмет наших прений заключается в том, являются ли такие расходы регулярными, которые каждая из представленных здесь делегаций обязана оплачивать, или же они представляют собой чрезвычайные расходы. Поэтому моя деле-

гация считает уместным поставить этот вопрос перед Международным Судом с тем, чтобы получить окончательное заключение. В соответствии с указанным соображением делегация Берега Слоновой Кости и голосовала за эту резолюцию.

151. Делегация Берега Слоновой Кости высказалась против поправки, внесенной Францией, потому что, по ее мнению, эта поправка затрагивает проблему политического характера, а именно вопрос о законности решений, принятых Генеральной Ассамблеей во исполнение решений Совета Безопасности. Остается фактом то, что, принимая все эти решения, Совет Безопасности отдавал себе отчет в их бюджетных последствиях. Следовательно, Генеральная Ассамблея связана решениями Совета Безопасности и должна принять все меры, которые позволят ей провести их в жизнь. Поэтому, по мнению делегации Берега Слоновой Кости, нет оснований поднимать вопрос о законности решений, принятых Генеральной Ассамблеей; кроме того, моя делегация весьма удивлена тем, что Франция внесла эту поправку, поскольку Франция является одной из великих держав, имеющих возможность с помощью вето воспрепятствовать Совету Безопасности принять то или иное решение.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Таким образом, прения по пункту 62 повестки дня закончены. Теперь мы переходим к пункту 55, озаглавленному «Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов». Слово для выступления по мотивам голосования предоставляется представителю Советского Союза.

153. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация уже неоднократно излагала свою позицию по вопросу о финансировании операций Организации Объединенных Наций, связанных с поддержанием мира и безопасности, подобных тем, которые проводятся в Конго.

154. Советская делегация указывала, что решение вопросов о финансировании такого рода операций входит, согласно Уставу, в компетенцию Совета Безопасности.

155. Статья 11 Устава предусматривает, что любой вопрос, относящийся к поддержанию международного мира и безопасности, по которому необходимо предпринять действия, решает Совет Безопасности. Статьи 43 и 48 Устава определяют порядок решения Советом Безопасности вопросов, связанных с участием или с вкладом государств в дело поддержания мира и безопасности.

156. Вопрос об участии того или иного государства в операциях Организации Объединенных Наций и в обеспечении этих операций снаряжением и финансированием имеет важное политическое значение и требует достижения соглашения в рамках Совета Безопасности в соответствии с процедурой Совета.

157. Все вопросы, связанные с участием того или иного члена Организации Объединенных Наций в операциях или в действиях Организации по поддержанию мира и безопасности, включая финансирование и другие виды обеспечения такого рода операций, решает, согласно Уставу, Совет Безопасности, и никакой другой орган.

158. Совет Безопасности, согласно Уставу, утверждает также и планы проведения операций, подобных тем, которые осуществляются в Конго. Для того чтобы Совет Безопасности мог принимать решения, касающиеся военных операций, с полным знанием дела и ответственностью за эти решения, при нем, согласно Уставу, имеется Военно-штабной комитет.

«Военно-штабной комитет, — гласит статья 47 Устава, — находясь в подчинении Совета Безопасности, несет ответственность за стратегическое руководство любыми вооруженными силами, предоставленными в распоряжение Совета Безопасности».

159. С самого начала осуществления операций Организации Объединенных Наций в Конго эти операции проводились в нарушение важнейших положений Устава как в отношении руководства военными операциями, так и в отношении обеспечения и финансирования этих операций.

160. Совет Безопасности, несущий ответственность за проведение такого рода операций, был полностью отстранен от решения вопросов, касающихся как оперативных планов проведения операций, так и обеспечения и финансирования этих операций.

161. То обстоятельство, что Совет Безопасности был отстранен от операций Организации Объединенных Наций в Конго и не только не руководил этими операциями, но и не привлекался к решению таких вопросов, как разработка военных планов, а также материальное и финансовое обеспечение военных операций в Конго, привело к крайне неудовлетворительному положению дел, связанных с проведением операций в Конго.

162. Одним из последствий этих операций, осуществляемых в обход Совета Безопасности и вопреки Уставу, явилось то, что Организация Объединенных Наций оказалась в состоянии финансового дефицита, финансового банкротства.

163. В связи с существующим крайне неудовлетворительным финансовым положением Организации, мы хотели бы подчеркнуть, что ответственность за это несут прежде всего те страны, которые толкали Организацию Объединенных Наций на незаконный порядок финансирования операций в Конго. Ответственность за такой порядок финансирования несут прежде всего США, Англия и ряд других государств.

164. Советский Союз неоднократно и решительно возражал против незаконного порядка финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. Мы хотели бы подчеркнуть, что Советский Союз не несет никакой ответственности

за то тяжелое финансовое положение, в которое Организация поставлена в силу незаконных действий некоторых членов Организации и за финансовые последствия незаконных действий, и в первую очередь Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и некоторых других государств.

165. Мы считаем, что государства, ответственные за развитие событий в Конго и за проведение операций Организации Объединенных Наций в Конго в нарушение Устава Организации, должны нести полную ответственность и за финансовые последствия незаконных действий, которые предпринимаются в Конго от имени Организации.

166. По указанным выше мотивам советская делегация возражает и будет голосовать против принятия резолюции о финансировании операций в Конго, которая предусматривает решение Генеральной Ассамблеи о дальнейшем незаконном финансировании этих операций.

167. Советская делегация не намеревается выступать по мотивам голосования в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке и просит рассматривать данное выступление как выступление по мотивам голосования и относительно содержания Чрезвычайных вооруженных сил на Ближнем Востоке. Советская делегация будет голосовать против ассигнований на содержание этих вооруженных сил, поскольку эти ассигнования принимаются вопреки Уставу и в обход Совета Безопасности.

168. Г-н ЛОРИДАН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Делегация Бельгии будет голосовать против проекта резолюции по смете и финансированию операций Организации Объединенных Наций в Конго, который содержится в докладе Пятого комитета (A/5066). Она решительно выступает против этого проекта резолюции по ряду причин как практического, так и принципиального характера, которые я хочу разъяснить.

169. По мнению Бельгии, вопрос об осуществлении этого финансирования не с помощью добровольных взносов, а как-то иначе требует самого серьезного рассмотрения. Кроме того, было рекомендовано запросить по этому вопросу заключение Международного Суда.

170. Даже если бы было признано, что члены Организации Объединенных Наций юридически обязаны покрывать эти расходы, такая обязанность предполагала бы нормальное функционирование Организации и проведение в жизнь ее резолюций в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и на основе уважения прав человека и основных требований гуманности.

171. Однако дело обстоит не так. Вмешательство Организации Объединенных Наций отличалось неоднократными вопиющими злоупотреблениями властью, масштабы которых повлекли за собой самые серьезные последствия. Трагической иллюстрацией

люстрацией этого обстоятельства являются события, имевшие место в Катанге.

172. Превращение акции Организации Объединенных Наций в настоящую войну, удивительно противоречащую той мирной миссии, которая возложена на Организацию в соответствии с Уставом, вызвало широкое неодобрение во всем мире. В Бельгии чувство сильного возмущения охватило все слои населения. Парламент высказал возмущенные протесты, которые мое правительство со всей твердостью отразило в выступлениях министра иностранных дел.

173. Однако сама цель настоящих прений не позволяет моей делегации сказать больше по этому тревожному вопросу. Легко понять, что недавние драматические события в Катанге могут лишь усилить те соображения, по которым моя делегация отказывается голосовать за рекомендации Комитета.

174. Кроме того, Бельгия не может согласиться с тем, что ее делают объектом совершенно неоправданной дискриминации в связи с набором персонала Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями для гражданской операции, предпринятой в Республике Конго. Несмотря на многочисленные представления со стороны правительства Бельгии, эта дискриминационная политика продолжается.

175. Наконец, в пункте 8 самого проекта резолюции содержится специальное обращение к Бельгии, в котором ей предлагается внести особый вклад. Этот текст и в особенности его происхождение, а также некоторые сделанные комментарии, несомненно, указывают на то, что он основан на политике, исходящей в большей или меньшей степени из враждебного отношения к моей стране. Это свидетельство пристрастности само по себе было бы достаточным, чтобы оправдать голосование моей делегации против проекта резолюции.

176. Г-н ТУРЕ (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Делегация Верхней Вольты будет голосовать за проект резолюции по вопросу о финансовых последствиях операций Организации Объединенных Наций в Конго, рекомендуемый Пятым комитетом в его докладе (А/5066). При голосовании в Пятом комитете по проекту резолюции (А/L.706) относительно сметы и финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго моя делегация воздержалась, потому что в то время она не смогла изучить эти вопросы с тем серьезным вниманием, которого они заслуживают. Сегодня же, когда моя делегация располагает полными сведениями по этим вопросам, она голосует за этот проект резолюции.

177. По тем же соображениям делегация Верхней Вольты будет голосовать за проект резолюции по Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций, содержащийся в докладе Пятого комитета (А/5065).

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если нет других ораторов, то я прошу Генеральную Ассамблею проголосовать проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в его докладе (А/5066). Делегация Греции попросила меня провести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части. Есть ли какие-либо возражения против раздельного голосования?

179. Слово для выступления к порядку ведения заседания предоставляется представителю Туниса.

180. Г-н ЧЕЛЛИ (Тунис) (*говорит по-французски*): В ходе прений по этому вопросу в Пятом комитете моя делегация высказалась против всякого раздельного голосования по проекту резолюции, содержащемуся в представленном нам докладе (А/5066). По той же причине, в соответствии с правилом 91 правил процедуры, я хочу высказаться против проведения раздельного голосования какой-либо части этого проекта резолюции.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На основании правила 91 правил процедуры поступило возражение против просьбы о раздельном голосовании. Хочет ли еще кто-нибудь высказаться за или против возражения к порядку ведения заседания в связи с предложением о раздельном голосовании? В отрицательном случае я поставлю на голосование предложение о раздельном голосовании.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Мали приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Южно-Африканская Республика, Бельгия, Камерун, Франция, Греция.

Голосовали против: Мали, Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сомали, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Дагомея, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гватемала, Гвинея, Исландия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия.

Воздержались: Мавритания, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Сьерра-Леоне, Испания, Судан, Швеция, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Йемен, Афганистан, Албания, Австралия, Австрия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Китай, Куба, Кипр, Чехословакия, Доминиканская Республика, Финляндия, Венгрия,

Индия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Мальгашская Республика.

Предложение о раздельном голосовании отклоняется 50 голосами против 5 при 40 воздержавшихся.

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь ставится на голосование проект резолюции в целом в той редакции, в которой он представлен Пятым комитетом в его докладе (А/5066).

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Израиль приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия.

Голосовали против: Мальгашская Республика, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Венгрия.

Воздержались: Иордания, Мавритания, Филиппины, Южно-Африканская Республика, Судан, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Афганистан, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Китай, Куба, Доминиканская Республика, Ирак.

Проект резолюции принимается 67 голосами против 13 при 15 воздержавшихся.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово всем членам Ассамблеи, желающим выступить по мотивам голосования.

184. Г-н РАКОТОМАЛАЛА (Мальгашская Республика (*говорит по-французски*)): Я благодарю Председателя за разрешение высказаться по мотивам, из которых исходила моя делегация, голосуя против резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей. Сознвая, как много пунктов повестки дня нам еще остается рас-

смотреть в весьма ограниченный срок, я буду говорить кратко и поэтому не хочу вдаваться в сущность данной проблемы. Тем не менее я должен сказать несколько слов относительно основной мотивировки, побудившей мое правительство дать мне указание голосовать против данной резолюции.

185. Выражая чувства всего народа Мальгашской Республики, мое правительство направило на имя Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций телеграмму протеста против операций, проводимых в настоящее время в Катанге вооруженными силами Организации Объединенных Наций. По мнению моего правительства, вооруженные силы Организации были посланы в Катангу не для того, чтобы стрелять в мирных жителей; однако была пролита кровь, кровь невинных жертв. Представляется также, что основной целью этих операций было добиться капитуляции с помощью вооруженных сил.

186. Мое правительство не согласно ни с такими методами, ни с действиями, предпринимаемыми в настоящее время Организацией Объединенных Наций в Катанге. Правительство Мальгашской Республики выступает за общий пересмотр всей политики Организации Объединенных Наций в этом районе мира с тем, чтобы обеспечить впредь ограничение действий наших вооруженных сил теми рамками, которые были установлены в самом начале, а именно поддержанием мира и предупреждением беспорядков.

187. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Делегация Цейлона голосовала за резолюцию, одобряющую финансовую поддержку продолжающихся операций Организации Объединенных Наций в Конго. Мы голосовали за эту резолюцию потому, что, по нашему мнению, решительная действенная инициатива, проявленная Генеральным Секретарем и направляющая развитие неблагоприятного положения по новому, внушающему надежду пути, должна быть единодушно поддержана Генеральной Ассамблеей. Резолюцию, которую мы только что приняли, следует рассматривать как выражение доверия Исполняющему обязанности Генерального Секретаря. Она является символом надежды для населения Конго, нуждающегося в этой надежде после большого испытания, которое ему пришлось пережить. Фактически все мы нуждаемся в такой надежде, особенно в свете некоторых неприглядных событий, имевших место в течение последних семидесяти двух часов и затрагивающих будущее данной международной Организации.

188. Я имею в виду то обстоятельство, что по мере того, как настоящая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, во всем мире раздаются резкие голоса пророков, предсказывающих гибель. Некоторые делегации и значительная часть инспирируемой ими прессы, не колеблясь, подняли крик о том, что Организация находится в состоянии развала. Многие из этого

является, по-видимому, сигналом тревоги, поднятой теми правыми элементами в колониальном мире, чьи имущественные интересы тесно связаны с богатствами Катарги. Это, однако, можно не принимать во внимание, потому что всему свету известно, что когда эти элементы заламывают руки в припадке страха за будущее Организации Объединенных Наций, то они делают это не из любви к идеалам Организации, а из любви к своим акциям, ради которых они готовы разрушить храм мира.

189. Но, к сожалению, эта шумиха частично исходит из кругов, преисполненных добрых намерений, но введенных в заблуждение. Вот уже несколько лет, как для некоторых правительств стало модным твердить об обреченности Организации каждый раз, когда им не удается добиться своих целей. Это считается хорошей пропагандистской тактикой, легким способом оказания давления, классической уловкой в действиях, которые некоторые искусственные круги называют психологической войной. Разрешите мне заявить, что это жесткий и опасный путь игры в международное сотрудничество. Те делегаций, которые используют такой метод в своей политике, знают, что они прибегают к угрозам, которые они никогда не посмеют осуществить; однако большинству представляемых ими народов это не известно. Подавляющее большинство населения этих стран верит заявлениям своих правительств и, полностью находясь в зависимости от того, что пишет их пресса, не имеет никакой возможности правильно оценить эту игру. Для этих народов мрачные пророчества превращаются в истину и реальную действительность. Жестко разрушать надежды, возлагаемые людьми на Организацию Объединенных Наций, которая, как их с полным основанием научили верить, олицетворяет собой последнюю и самую верную надежду на сохранение всеобщего мира.

190. Малые государства ясно и искренне заявили о том, что они полагаются на Организацию; поэтому мы должны оберегать ее со всей имеющейся у нас энергией. Что касается колониальных держав, которые недовольны мерами, принимаемыми для ликвидации их владений, то между ними и неудержимым наступлением со стороны угнетенных народов стоит лишь упорядоченный процесс ликвидации, который Организация Объединенных Наций, и только она, обеспечивает им в качестве щита.

191. В адрес сессии Ассамблеи, заканчивающейся сегодня вечером, такие критические замечания могут быть направлены лишь в самую последнюю очередь. Нынешняя Ассамблея возобновила зашедшие в тупик переговоры по разоружению и использованию космического пространства в мирных целях. Относительно ядерного оружия она заняла позицию, продиктованную моральными требованиями. Ассамблея приняла в свои ряды новых членов, и в настоящее время она состоит из представителей 104 государств. Она положила начало процессу упорядоченной ликвидации оставшихся колониальных районов.

192. В экономической области Ассамблея с почти закономерным единодушием приняла решение о «Декаде развития», предложенной президентом Кеннеди; из этого я делаю заключение, что, по мнению Соединенных Штатов, Организация Объединенных Наций просуществует по крайней мере еще десять лет. Принятые резолюции, которые были разработаны коллективно, направлены на восстановление экономической справедливости между «имущими» и «неимущими» странами, на перевод последних на путь национального планирования. Организация приняла также меры по урегулированию финансового кризиса. Ассамблея поставила перед Комиссией международного права ряд новых задач, из которых немаловажное значение имеет изучение путей обеспечения мира и мирного сосуществования. Настоящей Ассамблее можно, я полагаю, поставить в заслугу то обстоятельство, что она оказала некоторое влияние на смягчение острого кризиса, с которым ей пришлось столкнуться в Берлине при открытии текущей сессии.

193. Надо также признать большие заслуги — и моя делегация хотела бы воздать им должное — заместителя министра иностранных дел Советского Союза Валериана Зорина и посла Соединенных Штатов Эдлая Стивенсона, которые продемонстрировали пример мирных переговоров, проведя целый ряд бесед, в результате которых были разрешены кризисы в связи с постом Генерального Секретаря, а также в связи с разоружением и использованием космического пространства в мирных целях.

194. Ассамблея никогда еще не высказывалась более решительно в защиту прав человека во всех областях и для всех народов, как колониальных, так и не колониальных стран. Все, что было сделано Ассамблеей на текущей сессии, усилило надежды еще большего числа людей в различных районах мира, и эти надежды, я уверен, торжествуют над пророками обреченности. Поэтому мы должны рассматривать время, в которое мы живем, не как время для разговоров об обреченности, а как время надежд и веры. За нашими желаниями простираются широкие перспективы нового мира, основанного на новых концепциях мира и справедливости.

195. Организацию Объединенных Наций необходимо, следовательно, защищать. То, что происходит в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, имеет жизненно важное значение для ее будущего. Поэтому делегация Цейлона и выступила в поддержку предоставления для этой цели финансовых средств.

196. Я прошу Председателя разрешить мне использовать еще одну минуту для того, чтобы в заключение сказать, что наша делегация хочет высказать самую высокую похвалу по поводу той компетентности, объективности и политической мудрости, с которыми Вы, г-н Председатель, вели заседания текущей сессии Ассамблеи, начавшей свою работу в обстановке кризиса и теперь имеющей возможность прервать ее в на-

дежде, что она по-прежнему является единственным органом в мире, способным урегулировать любые кризисы в будущем.

197. Г-н БИНДЗИ (Камерун) (*говорит по-французски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставление мне слова для выступления по мотивам голосования моей делегации относительно финансирования расходов, связанных с операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Делегация Камеруна была вынуждена воздержаться при голосовании. Некоторым может показаться странным, что моя делегация воздержалась при голосовании по вопросу, касающемуся расходов по операциям, направленным на защиту интересов одной из африканских стран. Я хотел бы сразу же сказать, что наше голосование, в первую очередь и главным образом, означает скорее несогласие моей делегации с той редакцией резолюции, которую мы только что приняли. Делегация Камеруна очень желала бы иметь возможность для раздельного голосования по этой резолюции, ибо тогда мы могли бы указать на наше согласие с теми ее положениями, которые мы одобряем, и наше несогласие с теми ее частями, которые представляются нам по меньшей степени чрезмерными.

198. Моя делегация выступает, разумеется, за оказание любой помощи, которую Организация Объединенных Наций может счесть необходимой для братской нам страны — Конго, хотя в данный момент правительство Республики Камерун делает весьма определенные оговорки в отношении той формы, в которой проводятся сейчас операции в Конго.

199. Возвращаясь к самой резолюции, делегация Камеруна хотела бы также выразить удивление по поводу автоматического характера финансирования, предусматриваемого данной резолюцией, поскольку в ней содержится положение о том, что все делегации автоматически должны будут делать взносы на покрытие расходов по этим операциям.

200. Моя делегация должна указать на то, что среди нас имеются малые страны, которым приходится преодолевать внутренние затруднения, требующие значительных усилий. Поэтому я считаю, что было бы не совсем справедливо автоматически обременять их бюджетами расходами, к которым они не готовы. Исходя из этого же соображения, мы предпочли бы, чтобы самим правительствам было предоставлено право решать, должны ли они, а если должны, то когда, обращаться на помощь другим правительствам.

201. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к следующему пункту нашей повестки дня, а именно к пункту 26 — Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Этот пункт состоит из двух частей: а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил и б) доклад о Чрезвычайных вооруженных силах.

202. Я хотел бы отметить, что в своем выступлении Докладчик представил доклад Пятого комитета (А/5065) по этому пункту. Следовательно, выступления будут ограничены высказываниями по мотивам голосования по части а данного пункта. Что касается части б, то от Ассамблеи требуется лишь принять к сведению доклад Генерального Секретаря (А/4857).

203. Слово предоставляется единственному оратору, попросившему разрешения выступить по мотивам голосования, — представителю Верхней Вольты.

204. Г-н ТУРЕ (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Несколько минут тому назад делегация Верхней Вольты сообщила о своей позиции относительно только что принятой резолюции. Она придерживается тех же взглядов и в отношении проекта резолюции, содержащегося в докладе Пятого комитета (А/5065) по пункту 26 а. Моя делегация воздержалась при голосовании по этому пункту в Комитете. Получив инструкции, она теперь считает себя обязанной голосовать за этот проект резолюции по обсуждаемому нами в настоящее время вопросу.

205. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово для выступления к порядку ведения заседания предоставляется представителю Камеруна.

206. Г-н БИНДЗИ (Камерун) (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Председателя за предоставление мне слова. Ознакомившись с проектом резолюции, представленным Пятым комитетом в его докладе (А/5065), я отметил, что его текст очень похож на текст только что принятой нами резолюции. Исходя из этого, я просил бы провести раздельное голосование по пункту 4 проекта резолюции, который гласит:

«Постановляет распределить сумму в 9,75 миллиона долларов между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии со шкалой взносов в обыкновенный бюджет на 1962 год с соблюдением постановлений пункта 6 настоящей резолюции».

207. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Делегация Камеруна просила провести раздельное голосование по пункту 4 проекта резолюции, содержащегося в докладе (А/5065) Пятого комитета. Если нет возражений против предложения о раздельном голосовании, то будем считать его принятым.

208. Поскольку против предложения о раздельном голосовании не поступило никаких возражений, первым ставится на голосование пункт 4 проекта резолюции, рекомендуемого в докладе (А/5065) Пятого комитета.

Производится голосование поднятием рук.

В результате голосования 58 голосов было подано за, 13 против при 21 воздержавшемся.

Пункт 4 принимается, как получивший требуемое большинство в две трети голосов.

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Теперь ставится на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба провести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Филиппины приглашаются голосовать первыми.

Голосовали за: Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дания, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Монголия.

Воздержались: Филиппины, Южно-Африканская Республика, Судан, Сирия, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Афганистан, Бельгия, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Доминиканская Республика, Эфиопия, Франция, Гаити, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мальгашская Республика, Мавритания, Нигер, Перу.

Проект резолюции в целом принимается 61 голосом против 11 при 24 воздержавшихся.

210. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Что касается части *b* пункта 26 (доклад о Чрезвычайных вооруженных силах) (A/4857), то, если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот доклад к сведению.

211. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): На этом заканчивается рассмотрение нами пункта 26 повестки дня; теперь мы переходим к пункту 54, касающемуся бюджетной сметы на 1962 финансовый год. Докладчик уже представил два доклада Пятого комитета (A/5075 и A/5076) по этому вопросу. Согласно принятому нами решению к порядку ведения заседания, выступления будут ограничены высказываниями по мотивам голосования.

212. Г-н КИХАНО (Аргентина) (говорит по-испански): Делегация Аргентины хочет только вы-

сказаться с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции относительно финансового положения и перспектив Организации Объединенных Наций (A/5076). Что касается других докладов, представленных Докладчиком, то у нас нет по ним никаких замечаний.

213. Одобрение проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом и уполномочивающего Исполняющего обязанности Генерального Секретаря выпустить облигации Организации Объединенных Наций с тем, чтобы использовать вырученные от продажи этих облигаций суммы для покрытия финансового дефицита Организации, является, несомненно, одним из важнейших решений, принятых на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Оно представляет собой подтверждение веры в Организацию Объединенных Наций и выражение желания, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала функционировать без ограничений и имела возможность провести в жизнь все те программы и осуществлять всю ту деятельность, которые государства-члены сочли нужным ей поручить.

214. Этим желанием поддержать и укрепить Организацию Объединенных Наций в период, когда она сталкивается с серьезным кризисом, который носит не только финансовый, но и политический характер, делегация Аргентины и будет руководствоваться при голосовании по рассматриваемому нами проекту резолюции.

215. У нас имеются весьма серьезные оговорки относительно метода, предложенного для обеспечения Организации Объединенных Наций средствами, в которых она срочно нуждается, а также относительно предложенного порядка финансирования выплаты процентов по облигациям, которые будут выпущены согласно этой резолюции, и платежей в счет их погашения. Наши оговорки основываются на том обстоятельстве, что суммы, вырученные от продажи облигаций, будут использованы для покрытия расходов, которые были или будут произведены в результате операций Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности.

216. В проекте резолюции об этом ничего не говорится, потому что, согласно проекту, деньги ассигнуются в Фонд оборотных средств, однако причина, по которой Фонд оборотных средств исчерпан, хорошо известна, как известна и причина финансового дефицита Организации.

217. Согласно занимаемой нами позиции — а Генеральная Ассамблея выразила свое согласие с этой точкой зрения в резолюции 1609 (XV) и в ряде других резолюций, включая ту, которую мы приняли сегодня для финансирования операций в Конго в течение восьми месяцев, — эти расходы носят чрезвычайный характер, и порядок их финансирования отличается от того порядка, который применяется в отношении расходов по регулярному бюджету.

218. Порядок финансирования чрезвычайных расходов основывается на различных принципах, которые уже были приняты в упомянутых мною резолюциях, в особенности на принципе главной ответственности постоянных членов Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности и на необходимости облегчить затруднения, с которыми встречаются страны с ограниченными средствами, когда в результате таких международных военных операций они сталкиваются с финансовыми обязательствами, значительно превышающими их обычные взносы.

219. Делегация Бразилии представила в Пятом комитете проект резолюции, текст которого содержится на страницах 2 и 3 рассматриваемого нами доклада. В указанном проекте резолюции отражены те оговорки, которые моя делегация разделяет со многими делегациями; этот проект является, в частности, отражением позиции, занимаемой странами Латинской Америки в данном вопросе. В стремлении к достижению согласия, которое делает ей честь, а также, чтобы не вызывать дальнейших расхождений во мнениях в Пятом комитете, делегация Бразилии не стала настаивать на голосовании по своему предложению. Мы хотели бы, однако, ясно заявить здесь о том, что идеи, воплощенные в этом проекте резолюции, являются, по нашему мнению, теми основными принципами, которыми Организация Объединенных Наций должна руководствоваться при финансировании своих чрезвычайных расходов.

220. С другой стороны, проект резолюции, принятый Пятым комитетом, предусматривает, что выплаты в счет погашения облигаций, а также уплата процентов по ним должны производиться из регулярного бюджета и, следовательно, должны покрываться государствами-членами в соответствии с обычной шкалой взносов, при этом вовсе не учитывается различная степень политической ответственности, о которой я уже говорил. Мы твердо убеждены в том, что применение такого порядка в данном случае несправедливо.

221. Несмотря на эти серьезные оговорки и то тяжелое финансовое бремя, которое будет возложено в соответствии с этим решением на такие страны, как Аргентина, нуждающиеся во всех своих ресурсах для содействия собственному экономическому развитию и осуществления основных программ в социальной области, мы будем голосовать за этот проект резолюции, который удовлетворит практические потребности Исполняющего обязанности Генерального Секретаря и позволит ему продолжить выполнение своей трудной задачи.

222. В такое время, когда Организация Объединенных Наций подвергается критике со стороны правительств как слева, так и справа, включая страны, которые несут большую ответственность за поддержание мира и всеобщего порядка, мы считаем, что в результате принятия этой резолюции будут разрешены, по крайней

мере временно, те проблемы, которые сказываются на деятельности Организации: наше голосование за этот проект резолюции явится, таким образом, выражением поддержки Организации Объединенных Наций и веры в нее как в наилучшее орудие международного сотрудничества. Кроме того, мы полагаем, что, как только закончится нынешний период кризиса в международных отношениях, все государства-члены приложат соответствующие усилия с тем, чтобы содействовать принятию решений постоянного характера, которые были бы более правильными и в большей степени соответствовали бы духу Устава.

223. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик): Мы в данный момент обсуждаем фактически два совершенно разных вопроса. Первый вопрос — это собственно бюджет расходов на 1962 год и второй — самостоятельный и не имеющий фактически прямого отношения к бюджету на 1962 год вопрос о займе, который предлагается выпустить от имени Организации Объединенных Наций на сумму в 200 миллионов долларов.

224. Эти два вопроса по существу не связаны между собой, и мне совершенно произвольно придется выступить первоначально по основному вопросу — бюджету на 1962 год, с одной стороны, и отдельно выступить по вопросу относительно займа. Разрешите, таким образом, начать с бюджета на 1962 год.

225. На утверждение Генеральной Ассамблеи представлен проект бюджета на 1962 год (А/4770) в сумме 81 871 000 долларов. Этот бюджет отражает существующую в Организации Объединенных Наций тенденцию значительного увеличения из года в год расходов Организации и ассигнований на покрытие этих расходов. Как мы уже неоднократно заявляли в Пятом комитете и на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, при утверждении бюджетов на предыдущие годы, нет никакого оправдания для столь значительного роста расходов Организации. Этот рост является следствием серьезных недостатков ведения финансового хозяйства Организации.

226. Как мы уже указывали в Пятом комитете, бюджетные ассигнования на 1962 год должны быть значительно сокращены. Должны быть прежде всего значительно сокращены ассигнования на содержание персонала Секретариата. Для этого необходима лучшая организация Секретариата, должна быть упрощена его громоздкая структура, устранены ненужные дублирующие подразделения, сокращена значительная часть высокооплачиваемых постов и обслуживающий их персонал, а также проведен целый ряд других мероприятий. Необходимо наладить более строгий контроль за расходованием средств, необходима лучшая расстановка и использование аппарата Секретариата. Между тем дело в этом отношении обстоит явно неудовлетворительно.

227. Советская делегация не может поддержать включение в бюджетную смету расходов на содержание целого ряда специальных миссий и связанную с ними деятельность. Некоторые из этих миссий созданы в нарушение Устава Организации, в обход Совета Безопасности и не имеют ничего общего с деятельностью Организации. Некоторые миссии существуют длительное время, почти с первых лет существования Организации Объединенных Наций, и без всякой необходимости. Эти миссии не контролируются, деятельность их не рассматривается, и Генеральная Ассамблея из года в год утверждает ассигнования на эти миссии без проверки Советом Безопасности их деятельности и утверждения таким образом ассигнований для продолжения их деятельности.

228. Советская делегация возражает также против неправильного порядка принятия решений Генеральной Ассамблеей относительно финансирования оперативных расходов, порядка, при котором Совет Безопасности отстранен от решения вопросов о финансировании расходов, связанных с действиями по поддержанию мира и безопасности, предпринимаемыми по решениям Совета Безопасности, хотя принятие решений по такого рода вопросам, в соответствии с положениями Устава и положением статьи 11 в особенности, относится исключительно к компетенции Совета Безопасности.

229. Неправильным является порядок финансирования операций, проводимых в рамках регулярных программ технической помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций слаборазвитым странам.

230. В результате такого порядка и как следствие неудовлетворительной организации финансирования технической помощи создаются серьезные препятствия для широкого участия в этих программах многих стран — членов Организации. Операции программ технической помощи проводятся на явно односторонней основе под руководством и контролем узкого круга западных, главным образом колониальных, держав. Большинство же других членов Организации отстранено от практического участия в указанных операциях.

231. Делегации неоднократно указывали на необходимость упорядочить финансовое хозяйство Организации Объединенных Наций. Необходимо построить всю финансовую систему Организации и организовать финансовое хозяйство таким образом, чтобы не допускались нарушения Устава, чтобы финансы Организации не служили политическим целям какой-либо группы государств-членов в ущерб интересам других членов Организации, в ущерб интересам Организации в целом.

232. К сожалению, мы вынуждены констатировать, что бюджет Организации на 1962 год не укрепляет финансового положения Организации и не решает основных финансовых проблем,

стоящих перед Организацией. Этот бюджет поощряет излишество в расходовании средств Организации, затрудняет участие многих государств-членов в практических мероприятиях Организации, особенно в политической области и в области оказания технической помощи.

233. Советская делегация не может поэтому поддержать такой бюджет и будет голосовать против утверждения бюджета на 1962 год.

234. Разрешите перейти теперь к другому вопросу, который искусственно связан с бюджетом Организации на 1962 год.

235. На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, предлагающий уполномочить Генерального Секретаря выпустить заем на сумму 200 миллионов долларов из расчета двух процентов годовых сроком на 25 лет. Как видно из проекта резолюции, имеется в виду использовать средства, полученные от этого займа «для выполнения целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств», то есть создать фонд, который можно было бы использовать для финансирования различного рода операций или действий, подобных тем, которые имели место в Конго, на Ближнем Востоке и в других местах. Финансирование действий или операций Организации Объединенных Наций за счет займов противоречит Уставу Организации. Устав не предусматривает подобного рода финансирования деятельности Организации. Устав предусматривает определенный порядок финансирования всей ее деятельности, а именно: в тех случаях, когда идет речь о нормальных расходах Организации, они финансируются в соответствии со статьей 17, которая гласит, что «члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей». В тех же случаях, когда речь идет о чрезвычайных расходах, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, расходы, согласно положению статьи 43 Устава, несут члены Организации в соответствии с соглашениями, заключаемыми ими с Советом Безопасности.

236. Финансирование деятельности Организации Объединенных Наций иными способами, например посредством займов, не предусмотрено Уставом и находится в противоречии с важнейшими положениями Устава. Заключение соглашений о займах не только противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций, но и находится в явном несоответствии с общими принципами, на основе которых учреждена Организация Объединенных Наций. Деятельность Организации, созданной на принципах суверенного равенства ее членов, может финансироваться только ее членами, только членами Организации. Организация Объединенных Наций не может находиться в финансовой зависимости от учреждений и ассоциаций, которые могут предоставлять займы. Выпуск же займа создает положение, при котором держатели облигаций займа получают определенные права в отношении Организации Объединенных Наций и смогут оказы-

вать влияние и воздействие на политическое направление ее деятельности.

237. Распространение займа среди различного рода учреждений и ассоциаций даст возможность не только государствам — держателям облигаций займа, но и политическим силам и группам некоторых держав, которые приобретут эти облигации, оказывать влияние при посредстве финансов на деятельность Организации Объединенных Наций. В результате выпуска займа Организация фактически окажется заложником у держателей облигаций займа. Держатели облигаций получают определенные права на все ее имущество и на все ее активы. В результате выпуска займа создастся бы прямая угроза того, что Организация получит другое направление, изменит свою природу и станет инструментом и орудием политики в руках тех, кто финансирует ее деятельность с помощью займа.

238. Мы должны далее отметить, что и порядок рассмотрения вопроса о выпуске займа для финансирования действий или операций Организации по поддержанию мира и безопасности в обход Совета Безопасности также противоречит Уставу.

239. Советская делегация уже неоднократно подчеркивала, что все вопросы, касающиеся такого рода действий, должны в соответствии со статьями 11, 24, 43, 48 и другими решаться Советом Безопасности.

240. Попытка решить вопрос о займе, выпускаемом для финансирования действий Организации Объединенных Наций, в обход Совета Безопасности находится в совершенно очевидном противоречии с Уставом Организации Объединенных Наций.

241. Предложение о выпуске займа предусматривает, что погашение этого займа и выплата процентов по облигациям осуществляются через регулярный бюджет Организации. Таким образом, имеется в виду, что оплата всех расходов по операциям или действиям Организации в Конго, на Ближнем Востоке и в других подобных случаях должна осуществляться всеми членами Организации Объединенных Наций в соответствии с обычной шкалой взносов.

242. Такой порядок находится в прямом противоречии с Уставом Организации, который предусматривает особый порядок принятия решений, проведения, обеспечения и финансирования действий по поддержанию мира и безопасности. Такой порядок также противоречит той резолюции, которая была принята Генеральной Ассамблеей несколько минут тому назад по вопросу о финансировании операций в Конго. В указанной резолюции говорится, что чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются по своему характеру от расходов Организации по регулярному бюджету и что поэтому для покрытия этих чрезвычайных расходов требуется иной порядок,

чем применяемый в отношении регулярного бюджета.

243. Таким образом, Ассамблея стоит перед фактом, что ей предлагается принять сейчас резолюцию, прямо противоположную той, которая была принята всего несколько минут тому назад по вопросам, связанным с финансированием операций в Конго.

244. Инициаторы резолюции о выпуске займа Организации Объединенных Наций хотят, как видно, найти обходные пути для того, чтобы заставить всех членов Организации оплачивать расходы, которые возникли в связи с агрессивными действиями некоторых держав, а именно Соединенного Королевства, Франции и Израиля, на Ближнем Востоке.

245. Инициаторы резолюции точно так же хотят, чтобы и расходы, связанные с событиями в Конго и с той борьбой, которая имела место между империалистическими державами в Конго, подобным же образом оплачивались всеми членами Организации Объединенных Наций.

246. Однако все мы должны отдавать себе отчет в том, что события в Конго вызваны именно сопротивлением Бельгии объединению Республики Конго. Организации Объединенных Наций пришлось оказывать столь длительное противодействие колониальным усилиям Бельгии прежде всего потому, что некоторые постоянные члены Совета Безопасности, а именно Соединенное Королевство и Франция, сопротивлялись успешному проведению этих операций в Конго и тем самым вынуждали Организацию в течение длительного времени проводить эти операции и нести в связи с этим значительные расходы. При решении вопроса о покрытии дефицита Организации, связанного с расходами и операциями в Конго, нельзя упускать из виду указанные выше обстоятельства.

247. Делегация хочет подчеркнуть, что Советский Союз, как и большинство других членов Организации, не несет никакой ответственности за тот порядок проведения операций Организации в Конго, который имел место в прошлом и привел в конечном итоге к смерти, к гибели премьер-министра Республики Конго Патриса Лумумбы, хотя именно по его просьбе Совет Безопасности принял решение об оказании помощи Республике Конго против действий бельгийских колонизаторов.

248. Мы хотели бы подчеркнуть, что Советский Союз, как и многие другие члены Организации, не несет никакой ответственности за события на Ближнем Востоке, которые повлекли за собой вмешательство Организации Объединенных Наций и соответствующие значительные финансовые затраты.

249. Принятие Генеральной Ассамблеей предложения о выпуске займа Организации Объединенных Наций, связанного с попыткой распределить ответственность за дефицит по операциям в

Конго и по содержанию вооруженных сил на Ближнем Востоке, причинило бы серьезный вред Организации Объединенных Наций и не только углубило бы финансовый кризис Организации Объединенных Наций, но и подорвало бы Организацию Объединенных Наций в целом.

250. Советская делегация считает необходимым заявить, что, поскольку предложения о займе находятся в противоречии с важнейшими положениями Устава, Советский Союз будет рассматривать принятое на основе указанного предложения решение незаконным и не будет считаться с такого рода решением Генеральной Ассамблеи.

251. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Моя делегация хочет очень кратко высказаться по мотивам голосования относительно проекта резолюции, содержащегося в докладе Пятого комитета (А/5076).

252. Моя делегация намеревается воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции, как она это сделала и в Пятом комитете, по тем же самым соображениям, которые были указаны нами в Комитете (910-е заседание) во время голосования, а именно из-за отсутствия у делегации инструкций по этой весьма важной и сложной проблеме. Кроме того, ввиду отсутствия определенных инструкций от моего правительства, делегация Ирака считает себя обязанной сделать следующую оговорку.

253. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира представляет собой чрезвычайно сложную проблему, имеющую политические, конституционные, бюджетные, а также другие последствия. Точка зрения моей делегации по этому весьма сложному вопросу была неоднократно и пространно высказана в Пятом комитете. Мы не намереваемся подробно повторять здесь эти высказывания, но один аспект нашей позиции по этому вопросу требует подтверждения в данном контексте, и я лучше всего могу его проиллюстрировать, цитируя резолюцию, принятую настоящим органом менее часа назад; эта резолюция содержит в своей преамбуле следующий пункт. Я цитирую только что принятую Ассамблеей резолюцию, озаглавленную «Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов»:

«Принимая во внимание, что по своему характеру чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета».

254. Мы находим, что последний пункт постановляющей части резолюции, которую нас просят сейчас проголосовать, явно содержит элементы, противоречащие ранее принятому Ассамблеей решению, и, хотя моя делегация воздержалась

при голосовании по резолюции относительно финансирования операций в Конго, мы бы приняли участие в голосовании по этому пункту преамбулы, если бы по нему было проведено раздельное голосование.

255. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов, желающих выступить по мотивам голосования, исчерпан. Поэтому ставятся на голосование различные проекты резолюций, содержащиеся в пяти приложениях к докладу Пятого комитета (А/5075). На голосование будет ставиться одно приложение за другим. Приложение I содержит три проекта резолюций — А, В и С, — которые будут поставлены на голосование поочередно. Сначала ставится на голосование проект резолюции А, содержащийся в приложении I к докладу Пятого комитета.

Проект резолюции А, содержащийся в приложении I, принимается 76 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я обращаю внимание членов Ассамблеи на то обстоятельство, что проект резолюции В, содержащийся в приложении I, был принят Пятым комитетом единогласно. Если нет возражений, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает его единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

257. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем поставить на голосование проект резолюции С, содержащийся в приложении I, я должен сообщить вам, что по подпункту с пункта I постановляющей части поступила просьба провести раздельное голосование. Сначала ставится на голосование этот подпункт.

Пункт 1 с постановляющей части проекта резолюции С, содержащийся в приложении I, принимается 76 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

Проект резолюции С в целом, содержащийся в приложении I, принимается 77 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции, содержащийся в приложении II, принимается 80 голосами против 11.

Проект резолюции, содержащийся в приложении III, принимается 81 голосом при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции, содержащийся в приложении IV, принимается единогласно.

Проект резолюции, содержащийся в приложении V, принимается единогласно.

258. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Ассамблее предлагается проголосовать проект резолюции, содержащийся в докладе Пятого комитета (А/5076).

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гватемала приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Гватемала, Гвинея, Исландия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Люксембург, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Кипр, Дания, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана.

Голосовали против: Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция.

Воздержались: Гаити, Индия, Ирак, Иордания, Ливия, Мексика, Филиппины, Южно-Африканская Республика, Испания, Судан, Сирия, Того, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Афганистан, Бразилия, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Китай, Конго (Леопольдвиль), Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Греция.

Проект резолюции принимается 58 голосами против 13 при 24 воздержавшихся.

259. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово для выступления по мотивам голосования предоставляется представителю Конго (Леопольдвиль).

260. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): Благодарю вас, г-н Предсе-

датель, за предоставление мне возможности высказаться относительно причины, по которой мы воздержались при голосовании, только что имевшем место. Воздержавшись при голосовании как в Комитете, так и в Генеральной Ассамблее, моя делегация не заняла никакой позиции по существу рассматриваемой Ассамблеей проблемы. Только отсутствие конкретных инструкций от нашего правительства, а также то обстоятельство, что мы не уполномочены связывать обязательством нашу Республику по столь важному вопросу, заставили нас придерживаться такой линии.

261. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы голосовать за проект резолюции, который был рекомендован Пятым комитетом в его докладе (А/5076) и принят несколько минут тому назад.

262. Мы хотели бы голосовать за это предложение, поскольку мы сознаем, что предусматриваемый им заем на сумму 200 миллионов долларов является, вероятно, единственным доступным Организации Объединенных Наций средством урегулирования серьезного финансового кризиса, который она переживает.

263. Тем не менее, так как мы еще не получили инструкций по этому вопросу и поскольку эта резолюция налагает на государства — члены Организации Объединенных Наций обязательство делать взносы для выплаты значительной суммы в течение двадцатипятилетнего периода и в соответствии с обычной шкалой взносов, моя делегация предпочла воздержаться при голосовании, что вовсе не означает, что мы заняли определенную позицию по этой серьезной проблеме.

264. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если нет больше ораторов, желающих выступить по этому вопросу, то мы закончим прения по вопросам, рассматривавшимся Пятым комитетом.

Заседание закрывается в 19 час. 40 мин.